

## CYFARFOD Y CABINET: 21 TACHWEDD 2016

---

### CYNIGION TREFNIADAETH YSGOLION: DARPARIAETH LLEFYDD MEWN YSGOLION CYNRADD CYFRWNG CYMRAEG A SAESNEG YN WARDIAU ADAMSDOWN A SBLOT

### ADRODDIAD Y CYFARWYDDWR ADDYSG A DYSGU GYDOL OES

**EITEM AGENDA: 5**

---

#### PORTFFOLIO: ADDYSG (Y CYNGHORYDD SARAH MERRY)

##### Rheswm dros yr Adroddiad hwn

1. Rhoi gwybodaeth i'r Cabinet ynghylch addasiad i'r cynnig trefniadaeth ysgolion a gytunwyd o ran darpariaeth llefydd mewn ysgolion cynradd cyfrwng Saesneg a chyfrwng Cymraeg yn wardiau Adamsdown a Sblot.

##### Cefndir

2. Yn y cyfarfod ar 21 Mawrth 2016 awdurdodwyd y cynnig canlynol heb eu haddasu:
  - Cynyddu maint Ysgol Glan Morfa, Moorland Road, Caerdydd, CF24 2LJ o 210 lle i 420 lle gyda hyd at 80 lle meithrin rhan amser ar gyfer plant o 3 i 11 oed o fis Medi 2017.
  - Trosglwyddo Ysgol Glan Morfa fwy i ysgol gynradd newydd ei hadeiladu ar gyfer 420 o blant ar safle newydd ar dir y Maltings o fis Medi 2017.
  - Cynyddu maint Ysgol Gynradd Moorland, Moorland Road, Caerdydd, CF24 2LJ o 382 lle i 630 lle gyda hyd at 96 lle meithrin rhan amser ar gyfer plant o 3 i 11 oed ac yn defnyddio adeiladau gwag Ysgol Glan Morfa o fis Medi 2017.

##### Problemau

3. Roedd rhagfynegiadau ar gyfer 2016/17 yn nodi'r galw am gyfanswm o 400 lle, yn cynnwys 49 lle cyfrwng Cymraeg a 259 lle cyfrwng Saesneg yn yr adroddiad a aeth i'r Cabinet ar 21 Mawrth 2016 ac yn y ddogfen ymgynghori. Roedd y rhagfynegiadau hyn yn adlewyrchu data ar y boblogaeth a'r symud / symud i mewn i'r ardal ac roedd yn ystyried y cynnydd a ragwelwyd yn y galw am lefydd mewn ysgolion cyfrwng Cymraeg.

4. Mae'r Cyngor wedi derbyn y data diweddaraf ar y boblogaeth dan oedran ysgol gan y GIG a data CYBLD wedi ei ddiweddarau trwy ysgolion. Mae'r rhagfynegiadau sy'n ystyried y wybodaeth hon yn nodi y bydd cyfanswm y galw am lefydd yn nosbarth derbyn ysgolion cynradd yn ardal Adamsdown a Sblot yn gostwng i 370 ym mis Medi 2017 a bydd y galw am lefydd cyfrwng Saesneg yn gostwng i **229** lle. Mae'r rhagfynegiadau diweddaraf ar gyfer mis Medi 2018 yn awgrymu y bydd y galw'n cwmpo eto i 198 lle.

	Y galw a ragfynegir ar gyfer llefydd yn y dosbarth derbyn yn Adamsdown a Sblot.			
Blwyddyn derbyn:	Cyfrwng Cymraeg	Cyfrwng Saesneg	Ffydd	Cyfanswm
Medi 2016	35	223	101	359
Medi 2017	37	229	104	370
Medi 2018	34	198	87	319

5. Mae'r ffigyrau hyn wedi eu seilio ar y cyfluniad ysgolion ar hyn o bryd. Mae'r galw cymesur am addysg cyfrwng Cymraeg yn artiffisial o isel oherwydd bod y rhagfynegiadau yn ystyried y 'cario' ar y galw am lefydd yn Ysgol Glan Morfa yn y blynyddoedd diweddar gan mai'r Nifer Derbyn a Gyhoeddwyd oedd 30 lle. Ar sail gwybodaeth am ddewis ysgol, mae disgwyl i'r galw am lefydd cyfrwng Cymraeg yn Ysgol Glan Morfa fod tua 15-20% yn uwch na'r hyn sydd uchod, a byddai'r galw am lefydd mewn ysgolion cymunedol cyfrwng Saesneg yn gostwng o ganlyniad.
6. Mae'n aneglur ar hyn o bryd a fydd y boblogaeth yn parhau i leihau ar ôl 2018. Cedwir y rhagfynegiadau dan arolwg wrth i'r GIG ac ysgolion gyflwyno gwybodaeth.
7. Gan ystyried y wybodaeth uchod, cynigir gohirio gweithredu'r cynnig i ehangu Ysgol Gynradd Moorland o fis Medi 2017 i fis Medi 2018 a'i gadw dan arolwg er mwyn ystyried data diweddar ar y boblogaeth a data dewis ysgol a fydd ar gael yn y gwanwyn, 2017.
8. Mae'r Gwasanaeth Addysg a Dysgu Gydol Oes wedi mabwysiadu dull newydd o drin Dylunio ac Adeiladu tri adeilad ysgol gynradd newydd (Ysgol Gynradd Howardian, Ysgol Glan Morfa ac Ysgol Hamadryad) ar sail proses gynllunio a chaffael lwyddiannus Ysgol Uwchradd newydd y Dwyrain.
9. Mae dull gwell wedi ei ddatblygu sy'n rhoi'r gallu i gynllunio a chaffael y tri adeilad ysgol gynradd newydd fel un pecyn, sy'n ddull cost-effeithiol i Gaerdydd yn ogystal â chynnig cynllun ar gyfer datblygiadau'r dyfodol a fydd yn ei gwneud yn bosibl torri costau a gostwng amser eto.
10. Cyflwynwyd proses gynllunio statudol newydd ym mis Awst 2016 y mae angen rhagor o ymgynghori arni cyn cynllunio gyda rhanddeiliaid yn y gymuned a rhai arbenigol; bydd hyn yn cyflwyno gwybodaeth ar gyfer y cais cynllunio. Bydd y broses newydd yn ychwanegu o leiaf chwe wythnos at amserlen cyflawni'r project.

11. Gwanwyn 2018 yw'r amser y disgwylir cwblhau'r cynllun adeilad ysgol newydd ar gyfer Ysgol Glan Morfa a bydd yr ysgol yn sefydlu yno wedi'r Pasg. Pennir yr union ddyddiad yn ystod y gwaith adeiladu, ond fe fydd cyn gynted â phosibl.
12. Er y bwriedid adeiladu'r ysgol newydd i gyd-daro â'r trefniadau ysgol newydd cyn y tendro, cyflwynodd y contractwr a ddewiswyd ddull cost-effeithiol o safon ar gyfer codi adeilad ysgol ac ar y sail hynny y'i dewiswyd. Mae rhaglen y contractwr yn hirach na chontractwyr eraill yn y broses dendro (52 wythnos yn hytrach na 41) ond, wedi gwerthuso, penderfynwyd mai hwn oedd yr opsiwn gorau a fydd yn gwireddu dyheadau Caerdydd o sicrhau gwasanaeth addysg safon uchel ac arbed arian yn gymesur â hynny.
13. Gellir parhau i dderbyn y nifer disgyblion cynyddol a ddaw i Ysgol Glan Morfa yn yr adeiladau presennol, gyda rhai addasiadau bychain a rhannu adeiladau Ysgol Gynradd Moorland o ystyried yr oedi yn eu cynnydd mewn nifer.
14. Felly cynigir cynyddu nifer y disgyblion o 1DM i 2DM yn Ysgol Glan Morfa fel y bwriedid o fis Medi 2017.

### **Ymgynghori ag Aelodau Lleol (pan fo'n addas)**

15. Mae Aelodau Lleol yn croesawu buddsoddiad yn yr ardal leol. Bydd ehangu Ysgol Glan Morfa yn rhoi cyfle i gyfran uwch o'r gymuned gael ei haddysgu yn Gymraeg wrth i nifer y lleoedd gynyddu ac adeilad newydd yr ysgol gael ei adeiladu.
16. Cydnabyddir y bydd yr oedi yn y gwaith i ehangu Ysgol Gynradd Moorland yn galluogi amser i adolygu a chadarnhau cynlluniau ar gyfer y dyfodol sy'n briodol ar gyfer yr ardal leol.
17. Mae Aelodau Lleol yn awyddus i weld atebion trafndiaeth a thraffig cynaliadwy i gefnogi plant i deithio i'r ysgol yn ddiogel a byddant yn gweithio i gefnogi hyn.

### **Rheswm dros yr Argymhellion**

18. Cyflwyno gwybodaeth i'r Cabinet ynghylch addasiad i'r cynnig ar gyfer trefniadaeth ysgol o ran llefydd mewn addysg cyfrwng Cymraeg a chyfrwng Saesneg yn Wardiau Adamsdown a Sblot.

### **Goblygiadau Ariannol**

19. Cymeradwyodd y Cabinet Gynllun Ysgolion yr 21ain Ganrif wedi ei addasu, sydd werth £167.6, ym mis Mawrth 2016 a'i gyflwyno i Lywodraeth Cymru. Wedi hyn, gwnaeth Llywodraeth Cymru gymeradwyo mewn egwyddor gynllun wedi ei gwtogi rywfaint, gwerth £164.1m. Yn y cynllun wedi ei addasu mae cyllideb o £6.86 miliwn ar gyfer project i gynnig gwasanaeth ysgol gynradd a meithrin mwy yn Wardiau Adamsdown a Sblot.

20. Yn y cam hwn, mae Llywodraeth Cymru wedi cymeradwyo cam Achos Amlinellol Strategol / Achos Busnes Amlinellol y cynllun fel un o elfennau achos busnes ehangach sy'n cynnwys cynlluniau CTY ysgolion cynradd eraill yn y ddinas. Mae gwaith paratoi'r Achos Busnes Llawn yn parhau gyda'r bwriad o'i gyflwyno i Lywodraeth Cymru ym mis Tachwedd 2016. Tan fydd yr Achos Llawn wedi ei gymeradwyo, mae unrhyw wario gan y Cyngor er mwyn bwrw ymlaen â'r cynigion hyn mewn perygl o beidio â derbyn cymeradwyaeth Achos Busnes Llawn ac felly ni fyddai'n derbyn y cyfraniadau gwerth 50% a ddisgwylir gan Lywodraeth Cymru ar gyfer costau'r project. Hefyd, fel rhan o unrhyw gynnig Achos Busnes Llawn, mae angen i'r Cyngor sicrhau bod sicrwydd o ran rhagfynegiadau nifer y disgyblion cyn gwneud buddsoddiad tymor hir.
21. Nid oes disgwyl i'r newidiadau i'r amserlen adeiladu gynyddu cyfanswm cost gweithredu'r project. Mae disgwyl hefyd na fydd y newidiadau'n dwyn effaith ariannol o ran cymryd meddiant o'r tir. Ers Adroddiad Cabinet Mawrth 2016, daeth trafodaethau ag Adran y Parciau i ben a chytunwyd ar y dulliau lliniaru effaith addas i wneud yn iawn am golli'r tir agored cyhoeddus. Nid oes disgwyl y bydd y costau ychwanegol sy'n gysylltiedig â hyn yn cynyddu cyllideb gyfan Ysgolion yr 21ain Ganrif na chwaith yn cynyddu'r gofyn ariannol ar y Cyngor.
22. Prif ysgogiad y project yw'r cynnydd a ragfynegir yn nifer y disgyblion a fydd yn cynyddu'r costau refeniw sy'n gysylltiedig â gweithredu'r ysgolion ac y bydd angen ei ariannu o gyllideb a ddyrannir i bob ysgol unigol. Bydd y fformwla ariannu a ddefnyddir i ddyrannu'r gronfa refeniw rhwng ysgolion yn ystyried y cynnydd yn nifer y disgyblion, felly bydd yr ysgol yn derbyn cyfran o'r gyllideb refeniw gyfan sydd ar gael yn unol â'r cynnydd yn nifer eu disgyblion.

### **Goblygiadau Cyfreithiol**

23. Mae'n rhaid cydymffurfio â Chod Trefniadaeth Ysgolion mewn perthynas ag unrhyw gynnig i wneud addasiadau rheoledig i unrhyw ysgol gymunedol; mae'n rhaid hefyd cydymffurfio ag Adrannau 41 a 43 Deddf Safonau a Threfniadaeth Ysgolion (Cymru) 2013. Roedd y cynnig gwreiddiol yn cydymffurfio â'r rhain.
24. Mae Paragraff 6 y Cod Trefniadaeth Ysgolion yn trafod gweithredu unrhyw gynigion, gan gynnwys y posibilrwydd o ohirio gweithredu cynnig am 3 blynedd petai hi'n afresymol o anodd ei weithredu ar y dyddiad gweithredu gwreiddiol, os yw'r cynigydd yn fodlon ac wedi ymgynghoriad ag unrhyw gorff llywodraethu perthnasol. Mae hefyd yn nodi mai gyda chytundeb Gweinidogion Cymru yn unig y caiff y cynigydd ohirio cynnig os yw'r cynnig wedi ei gymeradwyo gan yr Awdurdod Lleol neu gan Weinidogion Cymru. Mae'n rhaid gwneud cais ysgrifenedig am gytundeb a nodi rhesymau'r cynigydd yn glir.
25. Dylai'r Cyngor hefyd ystyried ei ddyletswyddau sector cyhoeddus dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010 (yn cynnwys dyletswyddau penodol i'r sector cyhoeddus Cymreig) a chydymffurfio â Safonau'r Gymraeg wrth wneud

penderfyniad ynghylch gohirio'r cynnig. Ystyrir hyn yn y prif adroddiad uchod.

### **Goblygiadau Adnoddau Dynol**

26. Bydd Gwasanaethau Pobl AD yn gweithio gyda chyrrff llywodraethu ac arwain Ysgol Glan Morfa ac Ysgol Gynradd Moorland er mwyn paratoi ar gyfer eu hehangu yn ysgolion 2DM a 3DM ac ar gyfer symud Ysgol Glan Morfa i safle ysgol newydd. Anogir y cyrrff llywodraethu i wneud adolygiad o'u strwythurau staffio yn unol â Fframwaith Adnoddau Dynol CTY er mwyn sicrhau eu bod yn ddigonol er mwyn ehangu wrth i nifer y disgyblion ar y gofrestr gynyddu. Bydd angen i Ysgol Gynradd Moorland ystyried hyn ym mlwyddyn academaidd 2017/2018, a bydd angen i Ysgol Glan Morfa wneud hyn yn barod ar gyfer mis Medi 2018.
27. Bydd Gwasanaethau Pobl AD hefyd yn cynnig cyngor a chymorth ynghylch cynllunio ar gyfer unrhyw recriwtio ychwanegol. Bydd unrhyw swyddi gwag a allai godi o ganlyniad i'r cynnydd yn nifer y disgyblion ar y gofrestr yn cynnig cyfleoedd i adleoli dan Bolisi Adleoli a Dileu Swyddi'r Ysgol y mae'r Corff Llywodraethu wedi ei fabwysiadu.

### **Traffig a Thrafnidiaeth**

28. Nid oes unrhyw oblygiadau trafndiaeth newydd yn ychwanegol i'r rhai a nodwyd eisoes; fodd bynnag, dylid annog y ddwy ysgol i fabwysiadu Cynlluniau Teithio cadarn a phenodi Cydlynnydd Cynllunio Teithio i roi'r camau gweithredu a nodwyd yn y Cynlluniau Teithio ar waith.
29. Bydd angen gwneud gwelliannau i'r briffordd ar gyfer Ysgol newydd Glan Morfa yn safle'r Maltings; nodir y rhaid yn yr Asesiad Trafnidiaeth.

### **Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb ac Asesiad Cynaliadwyedd**

30. Mae'r Asesiadau o'r Effaith ar Gydraddoldeb a Chynaliadwyedd wedi eu gwneud ar gyfer yr addasiad a gynigir a chanfuwyd na fydd effaith andwyol ar unrhyw un o'r grwpiau a ddiogelir. Ar gyfer yr Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb a'r Asesiad Cynaliadwyedd llawn, gweler Atodiad 1.

### **Effaith ar y Gymuned**

31. Ystyrir y canlynol wrth drafod cynnig: Tir agored cyhoeddus, tir parc, sŵn a thraffig. Bydd swyddogion yn gweithio gydag ysgolion ac unrhyw grwpiau cymunedol er mwyn sicrhau y byddai unrhyw gynnig yn osgoi effaith andwyol pan fo hynny'n bosibl.

### **Effaith ar y Gymraeg**

32. Mae'r cynnig yn cynnwys cynyddu nifer y llefydd mewn addysg feithrin a chynradd cyfrwng Cymraeg yn yr ardal.

33. Mae disgwyl y byddai effaith gadarnhaol ar y Gymraeg o ganlyniad i'r cynnig hwn.

## **ARGYMHELLION**

Argymhellir bod y Cabinet yn gwneud y canlynol:

1. Awdurdodi swyddogion i geisio cytundeb Gweinidogion Cymru ar yr addasiad a gynigir i'r cynnig trefniadaeth ysgol a gytunwyd, fel y nodir ym mharagraff 7.
2. Awdurdodi swyddogion i adolygu rhagfynegiadau a'r galw am lefydd mewn ysgolion cynradd cyfrwng Saesneg yn yr ardal er mwyn canfod gwybodaeth ar gyfer datblygiad y cynnig i ehangu Ysgol Gynradd Moorland yn y dyfodol.
3. I nodi'r oedi o ran dyddiad cwblhau'r adeiladu ysgol newydd ar gyfer Ysgol Glan Morfa fel y nodir ym mharagraff 11.

**NICK BATCHELAR**  
**Cyfarwyddwr**  
**15 Tachwedd 2016**

*Mae'r adroddiad hwn yn cynnwys yr atodiadau canlynol:*

Atodiad 1: Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb

*Ystyriwyd y dogfennau cefndirol canlynol.*

Cynigion Trefniadaeth Ysgol: Darparu llefydd mewn addysg Gynradd cyfrwng cymraeg a chyfrwng Saesneg yn wardiau Adamsdown a Sblot 21 Mawrth 2016.



## Cyngor Caerdydd

### Canllawiau Offeryn Sgrinio Statudol

Os ydych yn datblygu strategaeth, polisi neu weithgaredd sy'n debygol o effeithio ar bobl, cymunedau neu ddefnydd tir mewn unrhyw ffordd, yna mae nifer o ofynion statudol sy'n berthnasol. Gall methu â chydymffurfio â'r gofynion neu dalu sylw dyledus iddynt, olygu bod y Cyngor yn agored i her gyfreithiol neu ffurfiau eraill o waradwydd.

Er enghraifft, bydd hyn yn berthnasol i strategaethau (h.y. Strategaeth Tai neu Strategaeth Chwarae Anabl), polisiau (h.y. Polisi Caffael) neu weithgaredd (h.y. datblygu ardal chwarae newydd).

Bydd cwblhau'r Offeryn Sgrinio Statudol yn sicrhau bod holl strategaethau, polisiau a gweithgareddau Cyngor Caerdydd yn cydymffurfio â'r rhwymedigaethau a chyfrifoldebau statudol perthnasol. Os yw'n ofynnol rhoi ystyriaeth fanylach i'r broblem, bydd yr Offeryn Sgrinio yn nodi p'un a oes angen asesu'r effaith yn llawn, fel y bo'n berthnasol.

---

Mae'r prif ofynion statudol y mae'n rhaid i strategaethau, polisiau neu weithgareddau eu hadlewyrchu yn cynnwys:

- **Deddf Cydraddoldeb 2010 - Asesu'r Effaith ar Gydraddoldeb**
- **Llywodraeth Cymru Bil Datblygu Cynaliadwy**
- **Canllawiau Statudol Llywodraeth Cymru – Cydamcanu - Cydymdrechu**
- **Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn**
- **Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn**
- **Mesur y Gymraeg 2011**
- **Asesu'r Effaith ar Iechyd**
- **Asesiad Rheoliadau Cynefinoedd**
- **Asesiad Amgylcheddol Strategol**

Mae'r Offeryn Sgrinio Statudol hwn yn ein galluogi i gwrdd â holl ofynion yr holl ddarnau hyn o ddeddfwriaeth fel rhan o ddull integredig sgrinio nad yw fel arfer yn cymryd mwy nag awr.

Gellir cwblhau'r Offeryn Sgrinio fel hunanasesiad neu fel rhan o sesiwn wedi'i hwyluso, petai angen mwy o gymorth. Am ragor o wybodaeth neu os ydych angen sesiwn wedi'i hwyluso cysylltwch â'r Tîm Polisi, Partneriaethau a Ffocws ar Ddinasyddion ar 2078 8563 e-bost: [siadavies@caerdydd.gov.uk](mailto:siadavies@caerdydd.gov.uk). Nodwch:

- **Rhaid i'r Offeryn Sgrinio a gwblhawyd gael ei gyflwyno fel atodiad gyda'r adroddiad Cabinet.**
- **Bydd yr Offeryn Sgrinio a gwblhawyd yn cael ei ddangos ar y fewnwyd.**

## Offeryn Sgrinio Statudol

<p><b>Enw'r Strategaeth / Polisi / Gweithgaredd:</b></p> <p>Cynnig i gynyddu nifer y lleoedd ysgolion cynradd cymunedol cyfrwng Cymraeg a chyfrwng Saesneg yn ardal Adamsdown a Sblot, mewn llety parhaol, o fis Medi 2017.</p>	<p><b>Dyddiad Sgrinio:</b></p> <p>Diweddarwyd Tachwedd 2016</p>
<p><b>Gwasanaeth/Isadran:</b> Addysg</p>	<p><b>Swyddog Arweiniol:</b> Nick Batchelar</p>
<p><b>Y sawl sy'n bresennol:</b></p> <p>Hunanasesiad</p>	

<p><b>Beth yw amcanion y Polisi/Strategaeth/Project/Gweithdrefn/Gwasanaeth/Swyddogaeth?</b></p>	<p><b>Rhowch wybodaeth gefndirol am y Polisi/Strategaeth/Project/Gweithdrefn/Gwasanaeth/Swyddogaeth ac unrhyw ymchwil a wnaed [e.e. cymharu data defnyddwyr y gwasanaeth ag ystadegau demograffeg, Asesiadau tebyg o'r Effaith ar Gydraddoldeb a gynhaliwyd ac ati.]</b></p>
<p>I ddarparu cydbwysedd rhwng y nifer a'r galw am leoedd mewn ysgolion cynradd cyfrwng Saesneg a chyfrwng Cymraeg yn Wardiau Adamsdown a Sblot.</p>	<p>Yn ei gyfarfod ar 21 Mawrth 2016 cymeradwywyd heb ddiwygiad gynigion i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gynyddu capasiti Ysgol Glan Morfa, Moorland Road, Caerdydd, CF24 2LJ, o 210 o leoedd i 420 o leoedd gyda 80 o leoedd meithrin rhan amser (cynnydd o 48 o leoedd rhan amser) yn gwasanaethu'r ystod oedran 3-11 o fis Medi 2017.</li> <li>I drosglwyddo'r Ysgol Gynradd Glan Morfa estynedig i ysgol gynradd adeiladu newydd 420 o leoedd ar safle newydd ar dir yn y Maltings o fis Medi 2017.</li> <li>Cynyddu capasiti Ysgol Gynradd Moorland, Moorland Road, Caerdydd CF24 2LJ, o 382 o leoedd i 630 o leoedd gyda 96 o leoedd meithrin rhan amser yn gwasanaethu'r ystod oedran 3-11 gan ddefnyddio adeiladau gwag Ysgol Glan Morfa o fis Medi 2017.</li> </ul>

	Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 2 o 29
--	-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	----------------



Cynhwyswyd amcanestyniadau ar gyfer 2016/17 yn yr adroddiad i'r Cabinet ar 21 Mawrth 2016 a'r ddogfen ymgynghori berthnasol a oedd yn dangos y galw am 400 o leoedd yn gyffredinol, gan gynnwys 259 o leoedd cyfrwng Saesneg a 49 cyfrwng Cymraeg. Mae'r amcanestyniadau hyn yn adlewyrchu'r data poblogaeth a'r gyfradd symudedd disgyblion/mewnfudo yn yr ardal, ac roeddynt yn cymryd i ystyriaeth y cynnydd a ragwelir yn y galw am leoedd mewn ysgolion cyfrwng Cymraeg.

Mae'r Cyngor wedi derbyn data poblogaeth cyn-ysgol wedi'i ddiweddarau gan y GIG a data wedi'i ddiweddarau o CYBLD trwy'r ysgolion. Awgryma'r amcanestyniadau sy'n ystyried y wybodaeth hon y bydd cyfanswm y galw am leoedd mewn ysgolion cynradd ar fynediad i'r dosbarth Derbyn yn ardal Adamsdown a Sblot yn gostwng i 370 ym mis Medi 2017 a bydd y galw am leoedd cyfrwng Saesneg yn gostwng i **229** o leoedd. Dengys yr amcanestyniadau wedi'u diweddarau ar gyfer cymeriant Medi 2018 y bydd y galw yn gostwng ymhellach i 198 o leoedd.

Galw rhagamcanol am leoedd ysgol ar fynediad i flwyddyn Derbyn, Adamsdown a Sblot

Blwyddyn cymeriant:	Cyfrwng Saesneg	Cyfrwng Cymraeg	Ffydd	Cyfanswm
Medi 2016	223	35	101	359
Medi 2017	229	37	104	370
Medi 2018	198	34	87	319

Mae'r ffigyrau hyn yn seiliedig ar gyfluniad presennol ysgolion; mae'r galw cymesur cyfrwng Cymraeg yn artiffisial o isel oherwydd bod yr amcanestyniadau wedi ystyried y 'cap' a roddwyd ar y galw am leoedd yn Ysgol Glan Morfa yn y blynyddoedd diwethaf i'w Nifer Derbyn Cyhoeddedig o 30 o leoedd. Yn seiliedig ar wybodaeth derbyn dewisol, rhagwelir y bydd y galw am leoedd cyfrwng Cymraeg yn Ysgol Glan Morfa oddeutu 15 - 20% yn fwy na'r uchod, a byddai galw am leoedd mewn ysgolion cymunedol

cyfrwng Saesneg yn cael ei ostwng yn unol â hynny.

Mae'n aneglur ar hyn o bryd p'un a fydd y gostyngiad yn y boblogaeth yn parhau y tu hwnt i 2018. Adolygir yr amcanestyniadau wrth i wybodaeth wedi'i diweddarau gael ei darparu gan y GIG ac ysgolion.

O ystyried y wybodaeth uchod, cynigir gohirio'r cynnig i ehangu Ysgol Gynradd Moorland o fis Medi 2017 i fis Medi 2018 a'i gadw dan adolygiad er mwyn cymryd i ystyriaeth y data poblogaeth wedi'i ddiweddarau a data dewis ysgol, a fydd ar gael yng Ngwanwyn 2017.

Mae'r Gwasanaeth Addysg a Dysgu Gydol Oes wedi mabwysiadu dull newydd i ddylunio ac adeiladu tri adeilad ysgol gynradd newydd (Ysgol Gynradd Howardian, Ysgol Glan Morfa ac Ysgol Hamadryad) yn seiliedig ar y broses ddylunio a chaffael lwyddiannus a ddefnyddiwyd ar gyfer yr Ysgol Uwchradd Eastern newydd.

Datblygwyd dull wedi'i optimeiddio sy'n caniatáu dylunio a chaffael y tri adeilad ysgol gynradd newydd fel un pecyn, gan ddarparu ateb cost effeithiol i Gaerdydd, yn ogystal â glasbrint ar gyfer datblygiadau yn y dyfodol, a fydd yn galluogi effeithlonrwydd pellach o ran cost ac amser.

Cyflwynwyd proses gynllunio statudol newydd ym mis Awst 2016 sy'n golygu bod angen ymgymryd ag ymgynghoriad cyn-gynllunio pellach gyda rhanddeiliaid cymunedol ac arbenigol a fydd yn sail i'r cais cynllunio gwirioneddol. Bydd y broses newydd yn ychwanegu o leiaf chwe wythnos at amserlen cyflenwi'r project.

Y dyddiad cwblhau disgwylidig ar gyfer cyflenwi'r ysgol adeiladu newydd i Ysgol Glan Morfa yw Gwanwyn 2018, i'w meddiannu ar ôl gwyliau'r Pasg. Penderfynir ar yr union ddyddiad yn ystod y

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 4 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	----------------

gwaith adeiladu, ond bydd mor gynnar ag y bo modd.

Cyn y broses dendro, y bwriad oedd cyflenwi'r ysgol newydd ar yr un pryd â'r trefniadau ysgol newydd, ond dangosodd y contractwr a ddewiswyd ateb adeilad ysgol o ansawdd a chost effeithlon, a gwnaed y dewis ar y sail hon. Mae rhaglen y contractwr yn hirach na chontractwyr eraill a gyflwynodd dendr (52 wythnos yn hytrach na 40) ond yn dilyn gwerthusiad, barnwyd mai'r ateb hwn oedd yr un gorau, a bydd yn cwrdd yn llawn â dyheadau Caerdydd ar gyfer darpariaeth addysg o ansawdd uchel gydag arbedion maint.

Gellir parhau i gynnwys y cymeriant presennol a'r un uwch i Ysgol Glan Morfa yn yr adeiladau presennol gyda rhai mân newidiadau, a rhannu adeiladau gydag Ysgol Gynradd Moorland, o ystyried y cynnydd gohiriedig yn eu niferoedd.

Cynigir felly gweithredu'r cynnydd yng nghapasiti Ysgol Glan Morfa o 1FE i 2FE yn unol â'r cynllun o fis Medi 2017.

	Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 5 o 29
--	--------------------------	----------------------	---------------------------------	-----------------------	-------------------

Rhan 1: Effaith ar ganlyniadau a sylw priodol i Ddatblygu Cynaliadwy

Defnyddiwch y raddfa ganlynol wrth ystyried pa gyfraniad y mae'r gweithgaredd yn ei wneud:		
+	Cadarnhaol	Cyfraniad cadarnhaol at y canlyniad
-	Negyddol	Cyfraniad negyddol at y canlyniad
ntrl	Niwtral	Cyfraniad niwtral at y canlyniad
Ansicr	Ddim yn siŵr	Ansicr os oes unrhyw gyfraniad yn cael ei wneud at y canlyniad

	A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/liniaru
		+	-	Ntrl	Ansicr	
1.1	<p><b>Mae pobl yng Nghaerdydd yn iach;</b>  <i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>hybu iechyd da, atal ymddygiad niweidiol, hyrwyddo bwyta'n iach / ffyrdd o mwy gweithgar o fyw ayb.</li> <li>dinasyddion sy'n agored i niwed ac ardaloedd o amddifadedd lluosog</li> <li>Ymdrin ag achosion o anghydraddoldeb mewn iechyd</li> </ul>	✓				<ul style="list-style-type: none"> <li>Iechyd meddwl a lles yn cael ei hyrwyddo gan amgylcheddau dysgu modern ysbrydoledig</li> <li>Gweler 1.2 isod - annog cerdded, beicio a defnyddio trafnidiaeth gyhoeddus</li> <li>Gweler 1.3 isod yngh. atal troseddau ('Secure by Design')</li> </ul>
1.2	<p><b>Mae gan bobl Caerdydd amgylchedd glân, deniadol a chynaliadwy;</b>  <i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>y ffactorau sy'n achosi Newid yn yr Hinsawdd, canlyniadau Newid yn yr Hinsawdd a chreu dinas carbon isel</li> </ul>	✓			✓	<p>Adeiladau newydd Ysgol Glan Morfa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Byddai unrhyw adeiladau newydd annibynnol yn adeiladau dyluniad Safonol "oddi ar gynllun" yn unol â manyleb 'Rhagorol' BREEAM, gan leihau costau rhedeg, costau adeiladu ac effaith amgylcheddol andwyol.</li> <li>Os yn bosibl, byddai egwyddorion a methodoleg ddylunio Passivhaus yn cael eu defnyddio a'u mabwysiadu, gan arwain at hwyluso'r rhan fwyaf o'r ffenestri yn yr ystafell ddosbarth yr ysgol i wynebu cyfeiriadedd Gogledd/De, gan gyfyngu a gwneud y gorau o haul yr haf a'r gaeaf, yn y drefn honno. Mae hyn yn lleihau'r defnydd o ynni ar gyfer gwresogi neu</li> </ul>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 6 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	----------------

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
				✓	<p>oeri ystafell.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Byddai'r gwaith adeiladu waliau a manylion cyffyrdd allweddol yn cael eu datblygu yn ofalus i sicrhau adeilad hynod aerglos.</li> <li>- O dan SEWSCAP, rhoddir ystyriaeth i ddefnyddio isgontractwyr a chyflenwyr lleol. Fel rhan o unrhyw broses dendro, rhoddir pwyslais ar sut mae'n rhaid i'r project adeiladu fod o fudd i'r economi leol. Mae enghreifftiau o Ddangosyddion Perfformiad allweddol fel a ganlyn:</li> <li>- Gofynnir i gontractwyr roi gwybod am y % o werth y contract a gaiff ei wario yn yr economi leol.</li> <li>- Gofynnir i gontractwyr neu isgontractwyr ddarparu cyfleoedd cyflogaeth i bobl ddi-waith sy'n byw yng Nghymru.</li> <li>- Gofynnir i gontractwyr gynnig profiadau gwaith, hyfforddeiaethau a chyfleoedd prentisiaeth i bobl o fewn y gymuned leol.</li> </ul> <p>Ailwampio/addasiadau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lle bo'n bosibl, ymgorfforir mesurau defnyddio ynni'n effeithlon yn y gwaith adeiladu yn achos unrhyw addasiadau i'r llety presennol.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>annog cerdded, beicio, a defnydd o gludiant cyhoeddus a gwella mynediad i gefn gwlad a mannau agored</i></li> </ul>	✓				<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rhoddir pwyslais ar deithio trwy ddulliau egniol lle mae hyn yn bosibl, ac ar ddarparu cyfleusterau a chyfleoedd yn yr ysgol i fyfyrwyr deithio drwy gerdded, beicio a thrafnidiaeth gyhoeddus. Mae annog teithio byw i'r ysgol yn ffordd bwysig</li> </ul>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 7 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	----------------

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
					<p>iawn o gynyddu lefelau gweithgarwch corfforol cynyddol mewn plant ac ymdrin â'r broblem gynyddol o ordewdra ymhlith plant. Mae lleihau tagfeydd wrth glwyd yr ysgol yn allweddol i sicrhau diogelwch y disgyblion ac i liniaru'r effeithiau ar y gymdogaeth leol.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yn gyffredinol, nid yw Cyngor Caerdydd yn cefnogi darparu lleoedd parcio i rieni. Mae hyn oherwydd y byddai darpariaeth o'r fath yn hyrwyddo teithio i'r ysgol mewn car, yn cynhyrchu traffig lleol, yn cyfrannu at dagfeydd ac yn lleihau diogelwch y disgyblion. Yn gyffredinol, darperir cyfleusterau parcio mewn ysgolion i staff yn unig ac i gwrdd ag anghenion gweithredol.</li> <li>- Byddai darpariaeth barcio gyfyngedig yn annog cerdded i'r ysgol.</li> <li>- Byddai Darparu Llwybrau Cerdded Diogel i ysgolion yn annog cerdded. Cyflwynir cynllun teithio ynghyd â'r cais cynllunio, yn manylion agosrwydd at gludiant cyhoeddus a llwybrau cerdded a beicio.</li> <li>- Mae Canllawiau Cynllunio Atodol (Mynediad, Cylchrediad a Safonau Parcio 2010) Caerdydd yn nodi bod gofyn i bob ysgol newydd neu estynedig ddatblygu Cynllun Teithio i'w gyflwyno gyda'r cais cynllunio. Mae Cynllun Teithio yn bolisi a chynllun gweithredu i: <ul style="list-style-type: none"> <li>o reoli trafndiaeth yn effeithlon</li> <li>o gwella mynediad trwy bob dull o deithio i weithwyr, ymwelwyr, cleifion a myfyrwyr</li> <li>o annog trafndiaeth gynaliadwy - cerdded, beicio, trafndiaeth gyhoeddus a rhannu ceir</li> <li>o lleihau'r defnydd o geir.</li> </ul> </li> <li>- Mae Cynllun Teithio Ysgol yn cael ei gynllunio'n benodol i</li> </ul>
Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 8 o 29	

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
					<p>ymdrin ag anghenion cludiant disgyblion a staff a bydd yn amrywio yn ôl natur yr addysg a ddarperir ac ardal ddalgylch yr ysgol.</p> <p>- Gwneir asesiad Traffig/Trafnidiaeth fel rhan o'r broses ceisiadau cynllunio.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>lleihau llygredd amgylcheddol (tir, aer, sŵn a dŵr)</i></li> </ul>			<p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p>		<p>Anogir adeiladwyr i leihau llygredd aer, golau a sŵn yn ystod y cyfnod adeiladu.</p> <p>Lleolir adeiladau newydd yn y fath fodd fel eu bod yn osgoi unrhyw effaith niweidiol ar fynediad golau naturiol i mewn i eiddo cyfagos.</p> <p>Paratoir adroddiad acwstig er mwyn canfod lefelau acwstig y safle ac effaith acwstig unrhyw ysgol. Paratoir adroddiad pellach ar gyfer y cynigion yn unol â gofynion 'BB93 Dylunio Acwstig Ysgolion'</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>lleihau defnydd ac annog lleihau gwastraff, aildefnyddio, ailgylchu ac adfer gwastraff</i></li> </ul>	✓			✓	<p>Mae'n ofynnol i gontractwyr ddangos sut maent yn bodloni'r gofynion sy'n ymwneud â lleihau treuliant a gwastraff fel y nodir gan Lywodraeth Cymru ac yn fframwaith caffael SEWSCAP.</p> <p>Mesurau a fyddai'n cael eu hystyried wrth ddylunio unrhyw gynllun adeiladu o'r newydd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• System Draenio Trefol Cynaliadwy</li> <li>• Dŵr poeth solar</li> <li>• Ffotofoltäig</li> <li>• Awyru Naturiol</li> <li>• Rheoli enillion solar</li> </ul>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 9 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	----------------

	A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/liniaru
		+	-	Ntrl	Ansic r	
						<ul style="list-style-type: none"> <li>Cynaeafu dŵr glaw</li> <li>Deunyddiau wedi'u graddio yn A neu A+ yn unol â Chanllawiau Manyleb Gwyrdd BRE i Fanyleb</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>annog bioamrywiaeth</li> </ul>			✓	✓	<p>Cynhelir arolygon ecolegol yn ôl yr angen ac ystyrir argymhellion i liniaru unrhyw effeithiau ar fioamrywiaeth fel rhan o'r cais cynllunio.</p> <p>Mae adeilad newydd yn rhoi cyfle i ystyried ffyrdd arloesol o annog bioamrywiaeth drwy integreiddio'r fenter Eco-ysgolion mewn cynlluniau adeiladu newydd.</p>
<b>1.3</b>	<p><b>Mae pobl Caerdydd yn ddiogel ac yn teimlo'n ddiogel;</b> <i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>lleihau trosedd, ofn trosedd a chynyddu diogelwch unigolion</i></li> <li><i>ymdrin ag ymddygiad gwrthgymdeithasol</i></li> <li><i>amddiffyn oedolion a phlant sy'n agored i niwed yng Nghaerdydd rhag niwed neu gamdriniaeth</i></li> </ul>	✓		✓	✓	<p>Byddai ymgynghori ar y project yn digwydd gydag Ymgynghorydd Dylunio Atal Troseddau Heddlu De Cymru, a byddai'r argymhellion yn cael eu hystyried a'u hymgorffori lle bo hynny'n ymarferol.</p> <p>Byddai pryderon a godir gan drigolion lleol ynghylch gollwng sbwriel yn fater i reolwyr yr ysgol, a byddai'r ysgol yn gweithio gyda disgyblion i geisio sefydlu ymdeimlad o gyfrifoldeb personol er mwyn lleihau'r achosion o sbwriel gan ddisgyblion yn yr ardal leol.</p> <p>Mae'n ofynnol i ysgolion gael mecanweithiau diogelu yn eu lle. Caiff lefelau priodol o wiriadau'r Gwasanaeth Datgelu a Gwahardd ar gyfer contractwyr eu rhoi ar waith.</p>
<b>1.4</b>	<b>Mae gan Gaerdydd economi sy'n ffynnu ac yn llwyddo;</b>	✓				Mae buddsoddi mewn adeiladau ysgolion yn gwella'r



	A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
		+	-	Ntrl	Ansic r	
	<p><i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>cystadleurwydd economaidd (gweithgaredd menter, mentrau cymdeithasol, enillion cyfartalog, gwella cynhyrchiant)</i></li> <li><i>Cynorthwyo'r rhai nad ydynt mewn Addysg, Cyflogaeth neu Hyfforddiant</i></li> <li><i>denu a chadw gweithwyr (cyflogaeth newydd a chyfleoedd hyfforddi, cynyddu gwerth cyflogaeth)</i></li> <li><i>hyrwyddo cyfleoedd caffael lleol neu wella gallu cwmnïau lleol i gystadlu</i></li> </ul>	✓				<p>amgylchedd dysgu, yn cyfrannu at gyflwyno'r cwricwlwm modern a dylai gael effaith gadarnhaol ar yr economi gan ei fod yn helpu dysgwyr i gyflawni eu potensial.</p> <p>Mae fframwaith SEWSCAP yn ei gwneud yn ofynnol rhoi ystyriaeth i ddefnyddio isgcontractwyr a chyflenwyr lleol. Fel rhan o unrhyw broses dendro, rhoddir pwyslais ar sut mae'n rhaid i'r project adeiladu fod o fudd i'r economi leol. Mae enghreifftiau o Ddangosyddion Perfformiad allweddol fel a ganlyn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gofynnir i gcontractwyr roi gwybod am y % o werth y contract a gaiff ei wario yn yr economi leol.</li> <li>Gofynnir i gcontractwyr neu isgcontractwyr ddarparu cyfleoedd cyflogaeth i bobl ddi-waith sy'n byw yng Nghymru.</li> <li>Gofynnir i gcontractwyr gynnig profiadau gwaith, hyfforddeiaethau a chyfleoedd prentisiaeth i bobl o fewn y gymuned leol.</li> </ul>
1.5	<p><b>Mae pobl Caerdydd yn cyflawni eu llawn botensial;</b></p> <p><i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>hyrwyddo a gwella mynediad i ddysgu gydol oes yng Nghaerdydd</i></li> <li><i>codi lefelau sgiliau a chymwysterau</i></li> <li><i>rhoi'r cychwyn gorau i blant</i></li> <li><i>gwella dealltwriaeth o gynaliadwyedd</i></li> <li><i>ymdrin â thlodi plant (tlodi ariannol, tlodi mynediad, tlodi cyfranogiad)</i></li> <li><i>Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn ac Egwyddorion ar gyfer Pobl Hŷn</i></li> </ul>	✓				<p>Mae buddsoddi mewn adeiladau ysgolion yn gwella'r amgylchedd dysgu, yn cyfrannu at gyflwyno'r cwricwlwm modern ac yn helpu dysgwyr i gyflawni eu potensial.</p> <p>Mae'r cynllun yn canolbwyntio ar gynyddu capasiti a chyfleusterau'r ysgol ym mwa deheuol y ddinas - ardal y ddinas sydd â'r lefelau uchaf o dlodi plant ac amddifadedd.</p> <p>Noda Erthygl 31 o Gonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn: 'Mae gan bob plentyn yr hawl i orffwys, chwarae, ac i wneud pethau y maent yn eu mwynhau.' Mae'n bwysig bod plant yn cael mynediad i amgylcheddau chwarae cyfoethog, a ddylai gynnwys gofod awyr agored priodol. Dylunnir adeiladau ysgol newydd yn unol â'r canllawiau Bwletin Adeiladu perthnasol sy'n cynnwys darpariaeth i alluogi cyfleoedd chwarae a mynediad at fannau awyr agored.</p>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 11 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

	A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
		+	-	Ntrl	Ansic r	
1.6	<p><b>Mae Caerdydd yn lle gwych i fyw, gweithio a chwarae ynddo</b></p> <p><i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>hybu amrywiaeth diwylliannol Caerdydd</li> <li>annog cyfranogiad a mynediad i bawb at weithgarwch corfforol, hamdden a diwylliant</li> <li>cyfleoedd chwarae i blant a phobl ifanc</li> <li>diogelu a gwella tirwedd a threftadaeth hanesyddol Caerdydd</li> <li>hybu cysylltiadau rhyngwladol y Ddinas</li> </ul>			✓		<p>Rhoddir ystyriaeth ar y cam dylunio i ddarparu mannau sydd â'r potensial i gael eu defnyddio gan y gymuned mewn ymateb i angen lleol.</p> <p>Gwelwyd hyn mewn ysgol dempled a gwblhawyd yn ddiweddar; Nant Talwg, ym Mro Morgannwg, sydd â'r gofod neuadd a chyfleusterau cysylltiedig yn nheu blaen yr ysgol, gan alluogi'r ysgol i aros yn ddiogel tra'n cynnig defnydd cymunedol y tu allan i oriau ysgol.</p> <p>Gan ddefnyddio ffynonellau ar-lein y Cyngor, nid oes unrhyw dderbynyddion treftadaeth ddiwylliannol wedi'u cofnodi ar unrhyw un o'r safleoedd a ystyrir.</p>
1.7	<p><b>Mae Caerdydd yn gymdeithas deg, gyfiawn a chynhwysol.</b></p> <p><i>Ystyriwch yr effaith bosibl ar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ddileu camwahaniaethu, aflonyddu neu erledigaeth grwpiau cydraddoldeb</li> <li>a yw'r gymuned neu randdeiliaid wedi'u cynnwys yn y broses o ddatblygu'r strategaeth/polisi/gweithgaredd?</li> <li>sut yr anogir cyfranogiad gan ddinasyddion (annog camau</li> </ul>	✓		✓		<ul style="list-style-type: none"> <li>Gweler yr Asesiad Effaith ar Gydraddoldeb isod.</li> <li>Cynhelir ymgynghoriad cyhoeddus statudol</li> <li>Rhoddir cyfle i'r Grŵp Cynghori Dylunio Cydraddoldeb (gan gynnwys cynrychiolwyr o grwpiau allanol) roi sylwadau</li> </ul>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 12 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

	A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
		+	-	Ntrl	Ansic r	
	<i>gweithredu sy'n ystyried mathau gwahanol o ymgynghori, drwy ymgysylltu mwy trylwyr, i gyfranogiad llawn mewn datblygu a darparu gwasanaeth)?</i>					<ul style="list-style-type: none"> <li>- Byddai adrannau perthnasol yn y Cyngor yn cymryd rhan</li> <li>- Gwneir gwerthusiad ecolegol os oes angen - syrfewyr allanol</li> <li>- Ymgysylltir ag Ymgynghorydd Dylunio Atal Troseddau Heddlu De Cymru</li> <li>- Cynhwysir datganiad dylunio a mynediad fel rhan o unrhyw gais cynllunio</li> </ul>
1.8	<b>Mae'r Cyngor yn cyflawni canlyniadau cadarnhaol i'r ddinas a'i dinasyddion drwy bartneriaethau cryf</b> <i>Ystyried yr effaith bosibl ar</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>cryfhau partneriaethau gyda sectorau busnes a gwirfoddol</i></li> <li>• <i>yr agenda cydweithio a'r potensial ar gyfer gwasanaethau a rennir, gweithio ar draws ffiniau ac arbedion effeithlonrwydd</i></li> </ul>	✓			✓	<p>Gall cyfleusterau ysgolion modern ddarparu mannau hyblyg ar gyfer gweithio mewn partneriaeth (gwasanaethau integredig) a defnydd fel asedau cymunedol gwerthfawr (potensial ar gyfer arbedion effeithlonrwydd).</p> <p>Gwelwyd hyn mewn ysgol dempled a gwblhawyd yn ddiweddar; Nant Talwg, ym Mro Morgannwg, sydd â'r gofod neuadd a chyfleusterau cysylltiedig yn nhu blaen yr ysgol, gan alluogi'r ysgol i aros yn ddiogel tra'n cynnig defnydd cymunedol y tu allan i oriau ysgol.</p>
	<b>ASESIAD O'R EFFAITH AR GYDRADDOLDEB</b> <i>A fydd y Polisi/Strategaeth/Project hwn yn cael effaith wahaniaethol ar unrhyw un o'r canlynol:</i>					<i>Rhowch fanylion/ganlyniadau'r effaith wahaniaethol (cadarnhaol a negyddol), a pha gam(au) y gallwch eu cymryd i ymdrin ag unrhyw oblygiadau negyddol?</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Oed</b> (yn cynnwys plant a phobl ifanc 0-25 a phobl hŷn dros 65 oed yn unol â Chonfensiwn y Cenhedloedd Unedig)</li> </ul>	✓				<p><b><u>3-11 oed</u></b></p> <p>Mae buddsoddi mewn adeiladau ysgolion yn gwella'r amgylchedd dysgu ac yn cyfrannu at gyflwyno'r cwricwlwm modern.</p> <p>Gwnaed y cynnig i ohirio gweithredu'r cynnig i ehangu Ysgol Gynradd Moorland o 2FE i 3FE mewn ymateb i adolygiad o amcanestyniadau sy'n dangos bod y lefel y galw am leoedd cyfrwng Saesneg yn is nag a ddisgwyliwyd</p>
	Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 13 o 29	

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
					<p>yn flaenorol.</p> <p>Bydd yr amcanestyniadau yn cael eu hadolygu'n gyson ac ystyrir y data poblogaeth wedi'i ddiweddarau a data dewis ysgol, a fydd ar gael yng Ngwanwyn 2017.</p> <p><i>Iechyd a diogelwch a Diogelu</i></p> <p>Mae gan y Cyngor brofiad o gyflenwi projectau adeiladu newydd ar safleoedd ysgolion tra'n galluogi cyflenwad parhaus addysg a chynnal iechyd a diogelwch.</p> <p><i>Dylunio</i></p> <p>Os yw'r llety adeilad newydd yn adeilad safonol annibynnol, byddai'n hygyrch i gadeiriau olwyn a byddai'r dyluniad yn ymgorffori'r cyfleusterau AAA sy'n ofynnol gan y Bwletin Adeiladu perthnasol. Gallai rheolwyr gweithredol yr ysgol hefyd alluogi defnydd o ystafelloedd nad ydynt wedi'u dynodi ar gyfer AAA.</p> <p><i>Trafnidiaeth a Thraffig</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rhoddir pwyslais ar deithio trwy ddulliau egniol lle mae hyn yn bosibl, ac ar ddarparu cyfleusterau a chyfleoedd yn yr ysgol i fyfyrwyr deithio drwy gerdded, beicio a thrafnidiaeth gyhoeddus. Mae annog teithio byw i'r ysgol yn ffordd bwysig iawn o gynyddu lefelau gweithgarwch corfforol cynyddol mewn plant ac ymdrin â'r broblem gynyddol o ordewdra ymhlith plant. Mae lleihau tagfeydd wrth glwyd yr ysgol yn allweddol i sicrhau diogelwch y disgyblion ac i liniaru'r effeithiau ar y gymdogaeth leol.</li> </ul>
Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 14 o 29	

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
	✓			✓	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yn gyffredinol, nid yw Cyngor Caerdydd yn cefnogi darparu lleoedd parcio i rieni. Mae hyn oherwydd y byddai darpariaeth o'r fath yn hyrwyddo teithio i'r ysgol mewn car, yn cynhyrchu traffig lleol, yn cyfrannu at dagfeydd ac yn lleihau diogelwch y disgyblion. Yn gyffredinol, darperir cyfleusterau parcio mewn ysgolion i staff yn unig ac i gwrdd ag anghenion gweithredol.</li> <li>- Byddai gosod y ddarpariaeth yng nghanol yr ardal y mae'n ei gwasanaethu leihau'r defnydd o geir neu drafnidiaeth gyhoeddus ac annog cerdded a beicio i ac o'r ysgol.</li> <li>- Byddai darpariaeth barcio gyfyngedig yn annog cerdded a beicio i'r ysgol</li> <li>- Byddai asesiad Traffig/ Trafnidiaeth yn cael ei gynnal fel rhan o'r broses cais cynllunio.</li> <li>- Byddai cynllun teithio yn cael ei gyflwyno gyda'r cais cynllunio, yn rhoi manylion agosrwydd at gludiant cyhoeddus a llwybrau cerdded a beicio.</li> <li>- Byddai newidiadau i'r seilwaith trafndiaeth a chludiant yn cael eu hystyried fel rhan o'r Asesiad Trafnidiaeth ar gyfer cynnig.</li> </ul> <p><b><u>Oed cyflogaeth</u></b></p> <p><i>Adleoli/ recriwtio</i></p> <p>Gellir dal i fod â chanfyddiad y gallai cyfleoedd adleoli/ recriwtio gael eu heffeithio gan oed.</p>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 15 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
				✓	Defnyddir gweithdrefn y Cyngor ar gyfer rheoli newidiadau staffio sy'n deillio o ad-drefnu wrth weithredu unrhyw newidiadau o ganlyniad i'r cynnig hwn. Byddai hyn yn sicrhau bod arfer da yn cael ei ddilyn, gan gynnwys cymhwyso polisiau'r Cyngor ar gyfle cyfartal.

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
			✓	✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Anabledd</b></li> </ul>	✓				<p>Byddai asesiad o'r effaith ar gydraddoldeb yn cael ei wneud ar y cam dylunio ar hygyrchedd unrhyw adeiladau newydd ac i nodi unrhyw addasiadau rhesymol y gellid eu gwneud i wella mynediad at lety presennol o fewn cwmpas y gwaith. Byddai'r asesiad o effaith ar gydraddoldeb yn cymryd i ystyriaeth bolisiâu fel Deddf Cydraddoldeb 2010, TAN 12: Dylunio Mehefin 2009, yn ogystal â rheoliadau adeiladu fel canllawiau BS8300, Rhan M a Bwletinau Adeiladu.</p> <p>Byddai dyluniadau yn cymryd i ystyriaeth anghenion y canlynol mewn Datganiad Dylunio a Mynediad a gaiff ei gyflwyno gydag unrhyw gais cynllunio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Y rhai sydd â nam ar eu clyw – e.e. acwsteg priodol, delweddau/ symbolau iaith Arwyddion Prydeinig a dolenni clyw cludadwy/statig.</li> <li>- Y rhai sydd â nam ar y golwg - e.e. defnyddio lliw i wahaniaethu rhwng swyddogaeth gofodau, mapiau cyffyrddol ac iaith Braille ar arwyddion.</li> <li>- Y rhai sydd â nam corfforol - e.e. drysau â trothwy gwastad, lifftiau gyda mynediad i'r anabl</li> </ul>
Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 17 o 29	

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
	✓				<p>- Y rhai sydd ag anableddau dysgu.</p> <p>Os yw'r llety adeilad newydd yn adeilad safonol annibynnol, byddai'n hygyrch i gadeiriau olwyn a byddai'r dyluniad yn ymgorffori'r cyfleusterau AAA sy'n ofynnol gan y Bwletin Adeiladu perthnasol. Gallai rheolwyr gweithredol yr ysgol hefyd alluogi defnydd o ystafelloedd nad ydynt wedi'u dynodi ar gyfer AAA.</p> <p>Ni fyddai cludiant ar gyfer disgyblion anabl yn cael ei effeithio. Asesir anghenion cludiant ar sail unigol.</p>
• <b>Ailbennu Rhywedd</b>			✓		Byddai preifatrwydd cyfleusterau newid a thoiledau yn cael eu hystyried ar y cam dylunio. Byddai'r asesiad o effaith ar gydraddoldeb yn cymryd i ystyriaeth bolisiau fel Deddf Cydraddoldeb 2010, TAN 12: Dylunio Mehefin 2009, yn ogystal â rheoliadau adeiladu fel canllawiau BS8300, Rhan M a Bwletinau Adeiladu.
• <b>Priodas a Phartneriaeth Sifil</b>			✓		amh.
• <b>Beichiogrwydd a Mamolaeth</b>			✓		Byddai asesiad o'r effaith ar gydraddoldeb yn cael ei wneud ar y cam dylunio ar hygyrchedd unrhyw adeiladau newydd neu lety symudol dros dro ac i nodi unrhyw addasiadau rhesymol y gellid eu gwneud i wella mynediad at lety presennol o fewn cwrpas y gwaith. Byddai'r asesiad o effaith ar gydraddoldeb yn cymryd i ystyriaeth bolisiau fel Deddf Cydraddoldeb 2010, TAN 12: Dylunio Mehefin 2009, yn ogystal â rheoliadau adeiladu fel canllawiau BS8300, Rhan M a Bwletinau Adeiladu.
• <b>Hil</b>			✓		Hil a Chrefydd/ Cred
• <b>Crefydd neu Gred</b>					Mae Bwa Deheuol y ddinas, y mae dalgylch Ysgol Uwchradd Willows yn rhan ohono, yn ardal gyda phoblogaeth uchel o Leiafrifoedd Ethnig (ME) ac ardal sy'n cynnwys amrywiaeth o

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 18 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------



A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
	✓		✓		<p>ffydd.</p> <p>Ni fyddai'r cynnig yn cael effaith wahaniaethol ar un grŵp ethnig na ffydd benodol gan y byddai'r ddarpariaeth ar gael i bawb.</p> <p><u>Cymorth iaith</u></p> <p>Ni fyddai'r cynigion yn effeithio'n uniongyrchol ar lefel y cymorth a ddarperir, gan fod yr holl gymorth yn dibynnu ar y Grant Cyflawniad Lleiafrifoedd Ethnig sy'n cael ei adolygu ac yna ei adnewyddu yn ôl canlyniadau Arolwg Asesiad Anghenion blynyddol. Mae dyraniad athrawon a Chynorthwywyr Athrawon Dwyieithog (BTAs) fel arfer yn ei le am gyfnod y flwyddyn academaidd ond mae'n debygol o newid yn ystod y flwyddyn i gwrdd ag amrywiadau mewn galw.</p> <p>Os yw'r llety newydd yn adeilad safonol annibynnol byddai'n hygyrch i gadeiriau olwyn a byddai'r dyluniad yn ymgorffori'r cyfleusterau SIY sy'n ofynnol gan y canllawiau Bwletinau Adeiladu perthnasol. Gallai rheolwyr gweithredol yr ysgol hefyd alluogi defnydd o ystafelloedd nad ydynt wedi'u dynodi ar gyfer SIY.</p> <p>Uwch reolwyr yr ysgol sydd yn y sefyllfa orau i reoli anghenion e.e. darparu lle ar gyfer gweddi ac unrhyw newid sylweddol mewn amrywiaeth o ran cred.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Rhyw</b></li> </ul>			✓		<p>Byddai'r ysgol yn derbyn disgyblion o'r ddau ryw.</p> <p>Byddai gweithdrefn y Cyngor ar gyfer rheoli newidiadau staffio sy'n deillio o ad-drefnu yn cael ei defnyddio wrth weithredu newidiadau yn y cynnig hwn. Mae hyn yn sicrhau bod arfer da yn cael ei ddilyn, gan gynnwys cymhwyso polisiau'r Cyngor ar gyfle cyfartal.</p>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 19 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Cyfeiriadedd rhywiol</li> </ul>			✓		<p>Ofnau y gallai cyfleoedd adleoli/ recriwtio gael eu heffeithio gan gyfeiriadedd rhywiol.</p> <p>Mae tystiolaeth a gasglwyd gan y grŵp lobïo Stonewall yn honni ei bod yn debygol y gwahaniaethir yn erbyn pobl LHD o ran recriwtio yn y gweithle.</p> <p>Byddai gweithdrefn y Cyngor ar gyfer rheoli newidiadau staffio sy'n deillio o ad-drefnu yn cael ei defnyddio wrth weithredu newidiadau yn y cynnig hwn. Mae hyn yn sicrhau bod arfer da yn cael ei ddilyn, gan gynnwys cymhwyso polisiau'r Cyngor ar gyfle cyfartal.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Iaith Gymraeg</li> <li>Ieithoedd eraill</li> </ul>			✓		<p>Rhoddir gerbron gynigion i gynyddu'r ddarpariaeth addysgol cyfrwng Saesneg neu gyfrwng Cymraeg mewn ymateb i ddewis y rhieni.</p> <p>Gwnaed y cynnig i ohirio gweithredu'r cynnig i ehangu Ysgol Gynradd Moorland o 2FE i 3FE mewn ymateb i adolygiad o amcanestyniadau sy'n dangos bod y lefel y galw am leoedd cyfrwng Saesneg yn is nag a ddisgwyliwyd yn flaenorol.</p> <p>Bydd yr amcanestyniadau yn cael eu hadolygu'n gyson ac ystyrir y data poblogaeth wedi'i ddiweddarau a data dewis ysgol, a fydd ar gael yng Ngwanwyn 2017.</p> <p>Mae'r cynnig i ehangu Ysgol Glan Morfa o 1FE i 2 FE yn symud ymlaen a bydd yn arwain at gynyddu'r ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg o1FE.</p> <p>Mae'n bolisi gan Gyngor Caerdydd i ddarparu arwyddion yn y Gymraeg a Saesneg, ond nid mewn ieithoedd eraill. Felly, byddai dulliau ychwanegol o ddod o hyd i'r ffordd yn cael eu hystyried ar y cam dylunio gan gynnwys y defnydd o liw i</p>

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 20 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

A yw'r Strategaeth/Polisi/Gweithgaredd wedi ystyried sut y bydd yn effeithio ar un neu fwy o 7 Canlyniad Caerdydd sy'n canolbwyntio ar Ddinasyddion?	Ticiwch				Tystiolaeth neu awgrym ar gyfer gwella/lliniaru
	+	-	Ntrl	Ansic r	
			✓		<p>wahaniaethu rhwng swyddogaeth gofodau, mapiau cyffyrddol ac iaith Braille ar arwyddion, Braille iaith ar arwyddion a delweddau/symbolau iaith Arwyddion Prydeinig. Dylid defnyddio'r Canllawiau Dylunio Arwyddion fel pwynt cyfeirio. Gallai'r ysgol ddarparu gwybodaeth mewn fformatau amgen ar gais.</p> <p><u>Cymorth iaith arall</u></p> <p>Ni fyddai'r cynigion yn effeithio'n uniongyrchol ar lefel y cymorth a ddarperir, gan fod yr holl gymorth yn dibynnu ar y Grant Cyflawniad Lleiafrifoedd Ethnig sy'n cael ei adolygu ac yna ei adnewyddu yn ôl canlyniadau Arolwg Asesiad Anghenion blynyddol. Mae dyraniad athrawon a Chynorthwyr Athrawon Dwyieithog (BTAs) fel arfer yn ei le am gyfnod y flwyddyn academaidd ond mae'n debygol o newid yn ystod y flwyddyn i gwrdd ag amrywiadau mewn galw.</p> <p>Os yw'r llety newydd yn adeilad safonol annibynnol byddai'n hygyrch i gadeiriau olwyn a byddai'r dyluniad yn ymgorffori'r cyfleusterau SIY sy'n ofynnol gan ganllawiau Bwletin Adeiladu 103. Gallai rheolwyr gweithredol yr ysgol hefyd alluogi defnydd o ystafelloedd nad ydynt wedi'u dynodi ar gyfer SIY.</p>

**CRYNODEB O ARFARNIAD (tynnwch sylw at effeithiau cadarnhaol a negyddol y polisi / cynllun / project a asisir, gan ddangos sut mae'n cyfrannu at gynaliadwyedd economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol y ddinas):**

**Economaidd/Addysgol/Cymdeithasol**

Mae buddsoddi mewn adeiladau ysgolion yn gwella'r amgylchedd dysgu, yn cyfrannu at gyflwyno'r cwricwlwm modern a dylai gael effaith gadarnhaol ar yr economi gan ei fod yn helpu dysgwyr i gyflawni eu potensial.

Mae buddsoddi mewn adeiladau ysgol yn gwella'r amgylchedd dysgu ac yn cyfrannu at gyflwyno'r cwricwlwm modern.

Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 21 o 29
-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

Gwnaed y cynnig i ohirio gweithredu'r cynnig i ehangu Ysgol Gynradd Moorland o 2FE i 3FE mewn ymateb i adolygiad o amcanestyniadau sy'n dangos bod y lefel y galw am leoedd cyfrwng Saesneg yn is nag a ddisgwyliwyd yn flaenorol.

Bydd yr amcanestyniadau yn cael eu hadolygu'n gyson ac ystyrir y data poblogaeth wedi'i ddiweddarau a data dewis ysgol, a fydd ar gael yng Ngwanwyn 2017.

#### *Iechyd a diogelwch a Diogelu*

Mae gan y Cyngor brofiad o gyflenwi projectau adeiladu newydd ar safleoedd ysgolion tra'n galluogi cyflenwad parhaus addysg a chynnal iechyd a diogelwch. Yn achos pob opsiwn, byddai'r adeilad newydd yn cael ei adeiladu mewn safle adeiladu wedi'i ynysu, h.y. dim ond contractwyr a fyddai'n cael mynediad i'r safle.

#### *Dylunio*

Os yw'r llety adeiladu newydd yn adeilad safonol annibynnol, byddai'n hygyrch i gadeiriau olwyn a byddai'r dyluniad yn ymgorffori'r cyfleusterau AAA sy'n ofynnol gan y Bwletin Adeiladu perthnasol. Gallai rheolwyr gweithredol yr ysgol hefyd alluogi defnydd o ystafelloedd nad ydynt wedi'u dynodi ar gyfer AAA.

Gall cyfleusterau ysgolion modern ddarparu'r hyblygrwydd i weithio mewn partneriaeth (gwasanaethau integredig) a gellir eu defnyddio fel asedau cymunedol gwerthfawr (potensial ar gyfer arbedion effeithlonrwydd). Gwelwyd hyn mewn ysgol dempled a gwblhawyd yn ddiweddar; Nant Talwg, ym Mro Morgannwg sydd â'r gofod neuadd a chyfleusterau cysylltiedig yn nhw blaen yr ysgol, gan alluogi'r ysgol i aros yn ddiogel tra'n cynnig defnydd cymunedol y tu allan i oriau ysgol.

#### *'Secure by Design'*

Byddai ymgynghori yn digwydd gydag Ymgynghorydd Dylunio Atal Troseddau Heddlu De Cymru, a byddai'r argymhellion yn cael eu hystyried a'u hymgorffori lle bo hynny'n ymarferol.

#### *Hygyrchedd*

Byddai asesiad o'r effaith ar gydraddoldeb yn cael ei wneud ar y cam dylunio ar hygyrchedd unrhyw adeiladau newydd neu lety symudol dros dro ac i nodi unrhyw addasiadau rhesymol y gellid eu gwneud i wella mynediad at lety presennol o fewn cwrpas y gwaith. Byddai'r asesiad o effaith ar gydraddoldeb yn cymryd i ystyriaeth bolisiau fel Deddf Cydraddoldeb 2010, TAN 12: Dylunio Mehefin 2009, yn ogystal â rheoliadau adeiladu fel canllawiau BS8300, Rhan M a Bwletin Adeiladu.

Byddai dyluniadau yn cymryd i ystyriaeth anghenion y canlynol:

	Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 22 o 29
--	-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

- Y rhai sydd â nam ar eu clyw – e.e. acwsteg priodol, delweddau/symbolau iaith Arwyddion Prydeinig a dolenni clyw cludadwy/statig.
- Y rhai sydd â nam ar y golwg - e.e. defnyddio lliw i wahaniaethu rhwng swyddogaeth gofodau, mapiau cyffyrddol ac iaith Braille ar arwyddion.
- Y rhai sydd â nam corfforol - e.e. drysau â trothwy gwastad, lifftiau gyda mynediad i'r anabl.
- Y rhai sydd ag anableddau dysgu

Os yw'r llety adeiladu newydd yn adeilad safonol, byddai angen trafodaeth bellach ar sut mae'r dyluniad yn cynnwys disgyblion ag anawsterau dysgu.

Ni fyddai cludiant ar gyfer disgyblion anabl yn cael ei effeithio. Asesir anghenion cludiant ar sail unigol.

### **Cynaliadwyedd Amgylcheddol**

Byddai darpariaeth barcio gyfyngedig yn annog cerdded a beicio i'r ysgol

Byddai cynllun teithio yn cael ei gyflwyno gydag unrhyw gais cynllunio, yn rhoi manylion agosrwydd at gludiant cyhoeddus a llwybrau cerdded a beicio

Byddai asesiad Trafnidiaeth a Thraffig yn cael ei gynnal fel rhan o'r broses cais cynllunio.

Byddai angen ystyried p'un a fyddai angen gwneud Asesiad Amgylcheddol fel rhan o'r broses cais cynllunio.

Byddai arolygon ecolegol yn cael eu cynnal yn ôl yr angen, ac ystyrid argymhellion i liniaru unrhyw effeithiau ar fioamrywiaeth fel rhan o'r cais cynllunio.

Mae adeilad newydd yn rhoi cyfle i ystyried ffyrdd arloesol o annog bioamrywiaeth drwy integreiddio'r fenter Eco-ysgolion mewn cynlluniau adeiladu newydd.

### **PA GAMAU GWEITHREDU A NODWYD NEU NEWIDIADAU A WNAED I'R POLISI / CYNLLUN / PROJECT O GANLYNIAD I'R ARFARNIAD HWN:**

Mae angen cynnal yr asesiadau canlynol:

- Asesiad Effaith ar Gydraddoldeb ar y Cam Dylunio
- Asesiad Trafnidiaeth/Traffig

Efallai y bydd angen Asesiad Amgylcheddol yn ychwanegol at yr Asesiad Amgylcheddol Strategol isod.

	Statws cyhoeddiad: 02	Dyddiad: 23/08/11	Perchennog y broses: D. Owen	Awdurdodiad: R. Jones	Tudalen 23 o 29
--	-----------------------	-------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------

## Rhan 2: Sgrinio Asesiad Amgylcheddol Strategol

		Ydyw	Na
2.1	A yw'r cynllun neu'r rhaglen yn gosod y fframwaith ar gyfer caniatâd datblygu yn y dyfodol?	x	
2.2	A yw'r cynllun neu raglen yn debygol o gael effeithiau amgylcheddol sylweddol, cadarnhaol neu negyddol?		x

A oes angen Asesiad Sgrinio Amgylcheddol Strategol Llawn?	Oes	Nac oes X Cynhaliwyd AAS (gweler ynghlwm)
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Os ydych wedi ticio 'Ydyw' i gwestiynau 2.1 a 2.2, yna'r ateb yw 'Oes'</li> <li>▪ Os oes angen Asesiad Sgrinio Amgylcheddol Strategol llawn yna cysylltwch â'r Uned Datblygu Cynaliadwy i'w drefnu (manylion isod)</li> </ul>		

Os oes unrhyw amheuon gennych ynghylch eich atebion i'r cwestiynau uchod o ran yr Asesiad Amgylcheddol Strategol, yna dylech ymgynghori â'r Uned Datblygu Cynaliadwy drwy ffonio 2087 3228 neu e-bostio datblygucynaliadwy@caerdydd.gov.uk

## Rhan 3: Asesiad Rheoliadau Cynefinoedd (ARhC)

		Ie	Na	Ddim yn siŵr
3.1	A fydd y cynllun, project neu raglen yn arwain at weithgarwch y gwyddys ei fod yn effeithio ar safle Ewropeaidd, megis Aber Afon Hafren neu Goedwig Ffawydd Caerdydd?		x	
3.2	A fydd y cynllun, project neu raglen yn llywio datblygu tuag at ardal sy'n cynnwys safle Ewropeaidd, megis Aber Afon Hafren neu Goedwig Ffawydd Caerdydd, neu effeithio'n anuniongyrchol ar safle Ewropeaidd?		x	
3.3	A oes angen cynnal Asesiad Rheoliadau Cynefinoedd Llawn?		x	

Anfonir manylion y strategaeth at Ecolegydd y Sir ar ôl cwblhau'r broses i benderfynu p'un a oes angen cynnal Asesiad Rheoliadau Cynefinoedd. Am ragor o wybodaeth ffoniwch 2087 3215 neu e-bostiwch bioamrywiaeth@caerdydd.gov.uk

## Atodiad 1 – Gofynion statudol

Mae'n bosibl y bydd yr Offeryn Sgrinio Effaith yn nodi bod angen cynnal asesiadau statudol penodol:

- **Asesu'r Effaith ar Gydraddoldeb:** Mae'r asesiad hwn yn ofynnol yn unol â Deddf Cydraddoldeb 2010 a Rheoliadau Cydraddoldeb 2011 Llywodraeth Cymru.
- **Bil Datblygu Cynaliadwy:** Bydd y Bil, pan ddaw i rym, yn ei gwneud yn ofynnol sicrhau bod datblygu cynaliadwy yn un o brif egwyddorion trefniadol y sefydliad. Mae hyn yn golygu bod dyletswydd i ystyried Datblygu Cynaliadwy yn y prosesau gwneud penderfyniadau strategol.
- **Cydamcanu - Cydymdrechu-** Mae Llywodraeth Cymru yn ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol gynhyrchu un cynllun integredig i gyflawni gofynion statudol amryw ddarnau o ddeddfwriaeth. Gan hynny, rhaid i Gyngor Caerdydd ddangos ei gyfraniad tuag at gynllun integredig Caerdydd; sef "Beth sy'n Bwysig".
- **Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn:** Mae canllawiau Cymru ar Ddeddf Plant 2004 yn ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol a'u partneriaid ystyried Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn.
- **Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar gyfer Pobl Hŷn:** Mae'r egwyddorion yn ei gwneud yn ofynnol i ystyried annibyniaeth, cyfranogi, gofal, ymglyflawni ac urddas.
- **Mesur y Gymraeg 2011:** Mae'r mesur yn nodi statws swyddogol y Gymraeg, penodi Comisiynydd y Gymraeg, a'r rhyddid i siarad Gymraeg.
- **Asesu'r Effaith ar Iechyd: (HIA)** Mae'r asesiad hwn yn ystyried polisiau, rhaglenni neu brojectau o ran eu heffeithiau posibl ar iechyd poblogaeth
- **Asesiad o'r Effaith Amgylcheddol Strategol:** Mae Asesiad Amgylcheddol Strategol yn Gyfarwydddeb Ewropeaidd ar gyfer cynlluniau, rhaglenni a pholisiau sydd â goblygiadau o ran defnydd tir ac sy'n cael effeithiau amgylcheddol sylweddol.
- **Asesiad Rheoliadau Cynefinoedd:** Mae Rheoliadau Cadwraeth (Cynefinoedd Naturiol ac ati) (Diwygio) 2007 yn ei gwneud yn ofynnol i gynnal Asesiad Rheoliadau Cynefinoedd ar gyfer cynlluniau defnydd tir.

**Arfarniad Cynladwyedd (AC) yn ymgorffori Aseiad Amgylcheddol Strategol (AAS) o'r cynnig Cynllunio Trefniadaeth Ysgolion i gynyddu darpariaeth ysgolion cynradd cymunedol cyfrwng Saesneg a chyfrwng Cymraeg yn wardiau Adamsdown a Sblot o fis Medi 2017**

Yn 2008, cynhaliwyd Aseiad Amgylcheddol Strategol ôl-weithredol (AAS) o "Ysgolion 21<sup>ain</sup> Ganrif: Fframwaith Strategol ar gyfer Rhaglen Gwella Adeiladau Ysgolion" Caerdydd (a gyhoeddwyd yn 2006), yn seiliedig ar y canllawiau sy'n cefnogi'r Gyfarwyddeb AAS Ewropeaidd 2001/42/EC.

Sicrhawyd ansawdd y dull ôl-weithredol o asesu gan ymgynghorydd allanol, a nododd ei adolygiad cydymffurfiaeth annibynnol bod yr adroddiad a oedd yn manylu ar yr aseiad o'r fframwaith strategol yn bodloni'r gofynion allweddol a nodir ar gyfer adrodd ar y broses AAS, fel sy'n ofynnol gan y Gyfarwyddeb AAS.

Mae'r aseiad yn darparu'r sail ar gyfer asesu cynigion trefniadaeth ysgolion ar lefel strategol ar hyn o bryd ac yn y dyfodol. Pe bai cynnig yn mynd yn ei flaen, efallai y byddai angen Aseiad Amgylcheddol o'r cynllun penodol ar gyfer cyflenwi'r cynnig fel rhan o'r broses cais cynllunio.

**I ofyn am gopi o'r aseiad ar y Fframwaith Strategol, cysylltwch â Rachel Willis, 029 2087 3946 , [RWillis@caerdydd.gov.uk](mailto:RWillis@caerdydd.gov.uk)**



Allwedd:

<b>xx</b>	<b>= hynod anghydawns; effaith negyddol iawn</b>
<b>x</b>	<b>= anghydawns; effaith negyddol</b>
<b>✓</b>	<b>= cydnaws; effaith bositif</b>
<b>✓✓</b>	<b>= hynod gydnaws; effaith bositif iawn</b>
<b>0</b>	<b>= dim cysylltiadau; effaith niwtral</b>
<b>?</b>	<b>= effeithiau ansicr</b>
<b>DNA</b>	<b>= data ddim ar gael</b>

\* Mewn AC/AAS, mae angen cymhariaeth o'r opsiwn a ffeirir gydag opsiwn/ opsiynau amgen.

Amcanion AAS	Cynyddu capasiti Ysgol Glan Morfa o 1FE i 2FE gyda hyd at 80 o leodd meithrin rhan amser yn gwasanaethu ystod oedran 3-11 o fis Medi 2017. Trosglwyddo'r Ysgol Glan Morfa estynedig i ysgol gynradd 2FE safonol newydd ar safle newydd yn y Maltings o fis Medi 2017.		Cynyddu capasiti Ysgol Gynradd Moorland, o 2FE i 3FE gyda 96 o leodd meithrin rhan amser yn gwasanaethu'r ystod oedran 3-11 gan ddefnyddio adeiladau gwag Ysgol Glan Morfa o fis Medi 2017.						Gwneud dim	
	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS
1. Hybu economi gwyrddach drwy gyflenwi patrwm cynaliadwy o ysgolion cyfrwng Saesneg, cyfrwng Cymraeg a Ffydd ar draws Caerdydd	✓	Cyflawnwyd gan y dylai'r cynnig hwn arwain at ysgolion gyda chymeriant cynaliadwy. Mae'r lleiafswm o leodd gwag mewn ysgolion a chyfraddau uchel o ddefnydd ystafelloedd yn sicrhau nad yw arian ac ynni'n cael eu gwastraffu ar fannau gwresogi a danddefnyddir. Byddai'r adeiladau newydd annibynnol yn cyrraedd gradd Ardderchog BREEAM a gradd A am berfformiad ynni.	✓	Cyflawnwyd gan y dylai'r cynnig hwn arwain at ysgolion gyda chymeriant cynaliadwy. Mae'r lleiafswm o leodd gwag mewn ysgolion a chyfraddau uchel o ddefnydd ystafelloedd yn sicrhau nad yw arian ac ynni'n cael eu gwastraffu ar fannau gwresogi a danddefnyddir.	✓		✓		x	Nid yw gwneud dim yn opsiwn oherwydd mae'r galw rhagamcanol am leodd ysgol yn dangos cynnydd sylweddol yn nifer y disgyblion sy'n dechrau yn y dosbarth Derbyn yn nalgylch Ysgol Uwchradd Willows yn y blynyddoedd nesaf.  Os nad yw'r galw am leodd ysgol mewn ardal o'r ddinas yn cael ei fodloni, rhaid i ddisgyblion heb leodd deithio y tu allan i'w hardal i fynychu'r ysgol, a all wedyn effeithio ar allu'r ysgolion hynny i fodloni'r galw yn eu dalgylchoedd eu hunain.  Gellid darparu llety dros dro, ond ni fyddai'n ateb cynaliadwy gan na fyddai'n cynnwys cyfleusterau ategol ychwanegol (e.e. gofod neuadd)
2. Lleihau gollyngiadau nwyon tŷ gwydr drwy:  a) Dyluniad adeiladau ynni effeithlon a chael gwared ag adeiladau dros ben sydd o ansawdd gwael  b) Hyrwyddo dulliau trafndiaeth gynaliadwy a systemau trafndiaeth integredig	a) ✓/o b) ✓	a) Adeiladau newydd annibynnol: - Cyflawnwyd gan fod y cynnig hwn yn darparu adeiladau newydd sy'n BREEAM Ardderchog a gradd A am berfformiad ynni. - Lle bo'n bosibl, byddai egwyddorion a methodoleg ddylunio Passivhaus yn cael eu defnyddio a'u mabwysiadu, gan arwain at hwyluso'r rhan fwyaf o'r ffenestri yn yr ystafell ddosbarth yr ysgol i wynebu cyfeiriadedd Gogledd/De, gan gyfyngu a gwneud y gorau o haul yr haf a'r gaeaf, yn y drefn honno. Mae hyn yn lleihau'r defnydd o ynni ar gyfer gwresogi neu oeri ystafell. - Byddai'r gwaith adeiladu waliau a manylion cyffyrdd allweddol yn cael eu datblygu yn ofalus i sicrhau adeilad hynod aerglos - Lle bo'n bosibl, byddai'r dyluniad yn hyrwyddo, manylu a defnyddio deunyddiau a gafwyd yn lleol, gydag ymrwymiad i gynaliadwyedd a'r amgylchedd.  Estyniadau: - Lle bo'n bosibl, ymgorfforir mesurau defnyddio ynni'n effeithlon yn y gwaith adeiladu yn achos unrhyw addasiadau i'r llety presennol.  b) Byddai gosod y ddarpariaeth ychwanegol yng nghanol yr ardal y mae'n ei gwasanaethu yn lleihau'r defnydd o geir neu drafndiaeth gyhoeddus ac annog cerdded a beicio i ac o'r ysgol  Byddai goblygiadau o ran traffig a thrafndiaeth, gan gynnwys mesurau i annog cerdded a beicio, yn cael eu hystyried fel rhan o'r Asesiad Trafndiaeth  Dim ond os yw disgyblion dros oedran cychwyn ysgol statudol ac o dan 11 (oed cynradd), yn byw dros ddwy filltir o'r ysgol ddalgylch briodol agosaf i'w cyfeiriad cartref, y maent yn gymwys i gael cludiant ysgol am ddim.						a) 0 b) x	a) Dim gwelliant i lety presennol (yr un fath â'r cynnig )  b) Os nad yw'r galw am leodd ysgol mewn ardal o'r ddinas yn cael ei fodloni, rhaid i ddisgyblion heb leodd deithio y tu allan i'w hardal i fynychu'r ysgol ac felly maent yn fwy tebygol o ddefnyddio dulliau cludiant sy'n llygru. Hefyd gwaethygir tagfeydd oherwydd y nifer o draffig sy'n teithio nôl a blaen ar draws y ddinas.	
3. Hybu iechyd a lles trwy ddiogelu a gwella manau agored cyhoeddus a gwella mynediad i Fannau Agored Cyhoeddus	0	Oherwydd nad yw'r gofod ar safleoedd yr ysgolion presennol ac arfaethedig yn hygyrch i'r cyhoedd ac/ neu nad ydynt yn dal yn ffurfiol gan y Cyngor fel Mannau Agored Cyhoeddus.	0	Oherwydd nad yw'r gofod ar safleoedd yr ysgolion presennol ac arfaethedig yn hygyrch i'r cyhoedd ac/ neu nad ydynt yn dal yn ffurfiol gan y Cyngor fel Mannau Agored Cyhoeddus.	✓	Mae'r tir yn Pengam Green yn eiddo i'r Cyngor. Petai ysgol yn cael ei hadeiladu ar ran o'r safle hwn, cynigir y gellir gwella gwerth cymunedol y safle trwy ddarparu ardal gemau amldefnydd sy'n hygyrch i'r cyhoedd. Byddai unrhyw gyfleusterau hamdden presennol ar y safle yn cael eu cadw neu eu disodli.	✓	Mae'r tir yn y Maltings yn eiddo i'r Cyngor. Petai ysgol yn cael ei hadeiladu ar ran o'r safle hwn, cynigir y gellir gwella gwerth cymunedol y safle trwy ddarparu ardal gemau amldefnydd sy'n hygyrch i'r cyhoedd. Byddai unrhyw gyfleusterau hamdden presennol ar y safle yn cael eu cadw neu eu disodli.	0	amh.

Amcanion AAS	Cynyddu capasiti Ysgol Glan Morfa o 1FE i 2FE gyda hyd at 80 o leoedd meithrin rhan amser yn gwasanaethu ystod oedran 3-11 o fis Medi 2017. Trosglwyddo'r Ysgol Glan Morfa estynedig i ysgol gynradd 2FE safonol newydd ar safle newydd yn y Maltings o fis Medi 2017.		Cynyddu capasiti Ysgol Gynradd Moorland, o 2FE i 3FE gyda 96 o leoedd meithrin rhan amser yn gwasanaethu'r ystod oedran 3-11 gan ddefnyddio adeiladau gwag Ysgol Glan Morfa o fis Medi 2017.						Gwneud dim					
	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS				
4. Lleihau llygredd aer, golau a sŵn sy'n gysylltiedig â datblygu adeiladu a thagfeydd traffig	a) ✓ b) x  Lliniaru	<p>a) Anogir adeiladwyr i leihau llygredd aer, golau a sŵn yn ystod y cyfnod adeiladu</p> <p>Lleolir adeiladau newydd yn y fath fodd fel eu bod yn osgoi unrhyw effaith niweidiol ar fynediad golau naturiol i mewn i eiddo cyfagos</p> <p>b) Gallai cynnydd yn nifer y plant sy'n mynychu'r ysgolion gynyddu maint y traffig yng nghyffiniau'r ysgolion</p> <p>Yn cael ei liniaru drwy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- osod y ddarpariaeth yng nghanol yr ardal y mae'n ei gwasanaethu. Byddai hyn yn lleihau'r defnydd o geir neu drafnidiaeth gyhoeddus ac annog cerdded a beicio i ac o'r ysgol</li> <li>- Byddai darpariaeth barcio gyfyngedig yn annog cerdded i'r ysgol. Yn gyffredinol nid yw Cyngor Caerdydd yn cefnogi darparu lleoedd parcio i rieni. Mae hyn oherwydd y byddai darpariaeth o'r fath yn hyrwyddo teithio i'r ysgol mewn car, cynhyrchu traffig lleol, cyfrannu at dagfeydd a lleihau diogelwch y disgyblion. Mae'r cyfleusterau parcio a ddarperir mewn ysgolion yn gyffredinol ar gyfer y staff yn unig ac i gwrrd ag anghenion gweithredol.</li> <li>- Ffurfioli'r drefn barcio y tu allan i'r ysgolion i atal parcio anniogel a helpu wrth orfodi.</li> <li>- Cynllun Teithio sy'n cynnwys cynlluniau fel y cynllun Parcio Diogel/Cerdded Diogel sy'n annog rhieni i barcio ymhellach i ffwrdd oddi wrth yr ysgol.</li> <li>- Cynllun Teithio sy'n annog y defnydd o drafnidiaeth gyhoeddus, cerdded a beicio</li> <li>- Rhoi ystyriaeth i ddarparu gwasanaeth bus anstatudol yn seiliedig ar y galw</li> <li>- Rhoi ystyriaeth i wella'r seilwaith trafnidiaeth a chludiant</li> </ul>									x	Os nad yw'r galw am leoedd ysgol mewn ardal o'r ddinas yn cael ei fodloni, rhaid i ddisgyblion heb leoedd deithio y tu allan i'w hardal i fynychu'r ysgol ac felly maent yn fwy tebygol o ddefnyddio dulliau cludiant sy'n llygru. Hefyd gwaethygir tagfeydd oherwydd y nifer o draffig sy'n teithio nôl a blaen ar draws y ddinas.		
5. Diogelu a gwella bioamrywiaeth, flora a ffawna	? Lliniaru	Cynhelir arolygon ecolegol yn ôl yr angen a byddai argymhellion i liniaru unrhyw effeithiau ar fioamrywiaeth yn cael ei ystyried fel rhan o'r cais cynllunio.	? Lliniaru	Yr un fath ag opsiwn 1	? Lliniaru		? Lliniaru		0	amh.				
6. Diogelu a gwella 'r dirwedd	? Lliniaru	Byddai unrhyw effaith bosibl ar yr amgylchedd naturiol yn cael ei hystyried ar gam cynnar yn y broses ddylunio fel y gellir ei liniaru.	? Lliniaru	Yr un fath ag opsiwn 1	? Lliniaru		? Lliniaru		0	amh.				
7. Gwarchod adnoddau dŵr a chynyddu effeithlonrwydd dŵr mewn datblygiadau newydd a hyrwyddo systemau draenio trefol cynaliadwy	a) 0 b) ?	<p>a) Cyflawni drwy ddylunio mesurau dŵr effeithlon yn nyluniad yr adeilad ac ymdrin â draenio drwy systemau draenio trefol cynaliadwy (SUDS).</p> <p>b) Gall mesurau dŵr effeithlon fod yn bosibl i raddau mwy neu lai yn dibynnu ar gydnawsedd adeiladau presennol.</p>	a) 0 b) ?	Yr un fath ag opsiwn 1	a) 0 b) ?		a) 0 b) ?		0	amh.				
8. Hyrwyddo adfywio drwy gyflwyno ysgolion cynhwysol a fydd yn gwella cyfle cyfartal a mynediad i bawb	a) ✓  b) ? ?	<p>a) O dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010, rhaid i'r holl adeiladau newydd fod yn hygyrch o safbwynt y Ddeddf Gwahaniaethu ar sail Anabledd.</p> <p>Gall cyfleusterau ysgolion modern ddarparu manau hyblyg ar gyfer gweithio mewn partneriaeth (gwasanaethau integredig) a defnyddio asedau cymunedol gwerthfawr (potensial ar gyfer arbedion effeithlonrwydd).</p> <p>Gwelwyd hyn mewn ysgol dempled a gwblhawyd yn ddiweddar; Nant Talwg, ym Mro Morgannwg sydd â'r gofod neuadd a chyfleusterau cysylltiedig yn nhw blaen yr ysgol, gan alluogi'r ysgol i aros yn ddiogel tra'n cynnig defnydd cymunedol y tu allan i oriau ysgol.</p>									a) ✓ b) ?	Yr un fath ag opsiwn 3	0	amh.

Amcanion AAS	Cynyddu capasiti Ysgol Glan Morfa o 1FE i 2FE gyda hyd at 80 o leoedd meithrin rhan amser yn gwasanaethu ystod oedran 3-11 o fis Medi 2017. Trosglwyddo'r Ysgol Glan Morfa estynedig i ysgol gynradd 2FE safonol newydd ar safle newydd yn y Maltings o fis Medi 2017.		Cynyddu capasiti Ysgol Gynradd Moorland, o 2FE i 3FE gyda 96 o leoedd meithrin rhan amser yn gwasanaethu'r ystod oedran 3-11 gan ddefnyddio adeiladau gwag Ysgol Glan Morfa o fis Medi 2017.						Gwneud dim	
	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS	Graddfa	Sylwebaeth/esboniad o gydnawsedd gydag amcan AAS
					b) ?	<p>Adeiladu.</p> <p>b) Rhoddir ystyriaeth ar y cam dylunio i ddarparu mannau sydd â'r potensial i gael eu defnyddio gan y gymuned mewn ymateb i angen lleol.</p> <p>Gall cyfleusterau ysgolion modern ddarparu mannau hyblyg ar gyfer gweithio mewn partneriaeth (gwasanaethau integredig) a defnyddio asedau cymunedol gwerthfawr (potensial ar gyfer arbedion effeithlonrwydd).</p> <p>Gwelwyd hyn mewn ysgol dempled a gwblhawyd yn ddiweddar; Nant Talwg, ym Mro Morgannwg sydd â'r gofod neuadd a chyfleusterau cysylltiedig yn nhw blaen yr ysgol, gan alluogi'r ysgol i aros yn ddiogel tra'n cynnig defnydd cymunedol y tu allan i oriau ysgol.</p>				
9. <i>Diogelu a gwella asedau hanesyddol dynodedig</i>	0	Nid oes unrhyw asedau hanesyddol cofrestredig o fewn ffin safle'r safleoedd presennol neu arfaethedig?	0	Yr un fath ag opsiwn 1	0	Yr un fath ag opsiwn 1	0	Yr un fath ag opsiwn 1	0	amh.

## Casgliad

Asesir bod y cynnig yn gydnaws i raddau helaeth ag amcanion amgylcheddol a ddefnyddir i asesu nod ac egwyddorion "Ysgolion 21<sup>ain</sup> Ganrif: Fframwaith Strategol ar gyfer Rhaglen Gwella Adeiladau Ysgolion". Y cynnig yw gwneud darpariaeth ysgolion ychwanegol yn ganolog i'r ardal y byddai'n ei gwasanaethu er mwyn lleihau'r defnydd o geir neu drafnidiaeth gyhoeddus ac annog cerdded a beicio i ac o'r ysgol. Mae'r cynnig hefyd yn cynnwys darparu mwy o lety adeiladu newydd lleoedd ysgol ychwanegol gyda graddfa BREEAM. Lle mae'r asesiad wedi nodi effaith amgylcheddol negyddol bosibl o ran cynnydd yn swm y traffig (Amcan 4) a bioamrywiaeth (Amcan 5), manylir ar fesurau i liniaru'r effaith.

Byddai gwneud dim yn golygu y byddai'n rhaid i blant heb leoedd deithio allan o'u hardal leol i fynychu darpariaeth gymunedol cyfrwng Saesneg a chyfrwng Cymraeg, ac maent yn fwy tebygol o ddefnyddio dulliau trafnidiaeth sy'n llygru i gyrraedd a gadael yr ysgol.

**CABINET MEETING: 21 NOVEMBER 2016**

---

**SCHOOL ORGANISATION PROPOSALS: THE PROVISION OF  
ENGLISH-MEDIUM AND WELSH-MEDIUM PRIMARY SCHOOL  
PLACES IN THE ADAMSDOWN AND SPLOTT WARDS**

**REPORT OF DIRECTOR OF EDUCATION AND LIFELONG  
LEARNING**

**AGENDA ITEM: 5**

---

**PORTFOLIO: EDUCATION (COUNCILLOR SARAH MERRY)**

**Reason for this Report**

1. To inform the Cabinet of a modification to the agreed school organisation proposal relating to the provision of English-medium and Welsh-medium primary school places in the Adamsdown and Splott Wards.

**Background**

2. At its meeting on 21 March 2016 the approved without modification proposals to:
  - Increase the capacity of Ysgol Glan Morfa, Moorland Road, Cardiff, CF24 2LJ, from 210 places to 420 places with up to 80 part-time nursery places serving the age range 3-11 from September 2017.
  - To transfer the enlarged Ysgol Glan Morfa to a new build 420 place primary school on a new site at land at the Maltings from September 2017.
  - Increase the capacity of Moorland Primary School, Moorland Road, Cardiff CF24 2LJ, from 382 places to 630 places with up to 96 part-time nursery places serving the age range 3-11 utilising the vacated Ysgol Glan Morfa buildings from September 2017.

**Issues**

3. Included in the report to Cabinet of 21 March 2016 and the relevant consultation document were projections for 2016/17 indicating demand for 400 places overall, including 259 English-medium and 49 Welsh-medium places. These projections reflected the population data and the pupil mobility / in-migration rate in the area, and took into demand the forecast increase in demand for places in Welsh-medium schools.

4. The Council has received updated pre-school population data from the NHS and updated PLASC data via schools. Projections taking account of this information indicate that the total demand for primary school places at entry to Reception year in the Adamsdown and Splott area will fall to 370 in September 2017, and the demand for English-medium places will fall to **229** places. Updated projections for the September 2018 intake indicate that demand will fall further to 198 places.

Projected demand for school places at entry to Reception Year, Adamsdown and Splott				
Intake year:	English-medium	Welsh-medium	Faith	Total
September 2016	223	35	101	359
September 2017	229	37	104	370
September 2018	198	34	87	319

5. These figures are based on the existing configuration of schools; the Welsh-medium proportionate demand being artificially low because of projections taking into account the 'capping off' of demand for places at Ysgol Glan Morfa in recent years at its Published Admission Number of 30 places. Based on admission preference information, it is anticipated that the forecast demand for Welsh-medium places at Ysgol Glan Morfa would be c15 – 20% greater than the above, and demand for English-medium community school places would be accordingly reduced.
6. It is unclear at this stage whether the reduction in population will continue beyond 2018. Projections will be kept under review as updated information is provided by the NHS and schools.
7. Taking the above information into account it is proposed that the implementation of the proposal to expand Moorland Primary School from September 2017 is deferred to September 2018, and is kept under review to take account of updated population data and school preference data, which will be available in Spring 2017.
8. The Education and Lifelong Learning Service have adopted a new approach to design and construction of three new primary school buildings (Howardian Primary School, Ysgol Glan Morfa and Ysgol Hamadryad) based on the successful design and procurement process for the new Eastern high school.
9. An optimised approach has been developed which allows for the design and procurement of the three new primary school buildings as one package providing a cost effective solution for Cardiff, as well as a blue print for future developments which will enable further efficiencies in cost and time.
10. A new statutory planning process was introduced in August 2016 which requires further pre-planning consultation to be undertaken with

community and specialist stakeholders which will inform the actual planning submission. The new process will add a minimum of six weeks to a project delivery timescale.

11. The expected completion date for the delivery of the new build school for Ysgol Glan Morfa will be Spring 2018 with occupation after the Easter break. The exact date will be determined during the course of the construction and will be as early as possible.
12. Whilst prior to tender it was planned that delivery of the new school could coincide with the new school arrangements, the selected contractor demonstrated a good quality and cost efficient school building solution and selection was made on this basis. The contractor's programme is longer than other contractors who tendered (52 weeks as opposed to 40) but following evaluation it was deemed that this solution was the best one and will fully meet Cardiff's aspirations for high quality education provision with efficiencies of scale.
13. The existing and increased intake to Ysgol Glan Morfa can continue to be accommodated in the existing buildings with some minor alterations and sharing of the Moorland Primary School buildings given their deferred increase in numbers.
14. It is therefore proposed that the increase in capacity from 1FE to 2FE at Ysgol Glan Morfa be implemented as planned from September 2017.

#### **Local Member consultation (where appropriate)**

15. Local Members welcome investment in the local area. The expansion of Ysgol Glan Morfa will provide the opportunity for a greater proportion of the community to be educated through the medium of Welsh as the number of places increases and the new school building is delivered
16. It is recognised that the delay to the Moorland Primary School expansion will allow time to review and confirm future plans appropriate to the locality.
17. Local Members are keen to see sustainable traffic and transport solutions to support children being able to access school safely and will work to support this.

#### **Reason for Recommendations**

18. To inform the Cabinet of a modification to the agreed school organisation proposal relating to the provision of English-medium and Welsh-medium primary school places in the Adamsdown and Splott Wards.

#### **Financial Implications**

19. The realigned 21<sup>st</sup> Century Schools Programme totalling £167.6 million was approved by Cabinet in March 2016 and submitted to Welsh Government (WG). WG subsequently approved, in-principle, a slightly

reduced programme of £164.1 million. Within this re-aligned programme is a budget of £6.86 million for a project to deliver increased primary school and nursery provision in the Adamsdown and Splott Wards.

20. At this stage, the project has Strategic Outline Case / Outline Business Case stage approval from WG as one element of a wider business case which includes other primary school SOP projects in the city. Preparation of the Full Business Case (FBC) is continuing with the intention of being submitted to WG during November 2016. Until the FBC has been approved, any expenditure undertaken to progress these proposals by the Council remains at risk of not achieving FBC approval and, therefore, being unable to access the anticipated 50% WG funding contribution to the project costs. Also, as part of any FBC submission, the Council needs to ensure that there is certainty around pupil number projections before significant long-term investment is made.
21. The changes to the construction timescales for this scheme are not anticipated to increase the overall costs in delivering the project. It is also anticipated that the changes will have no financial impact in respect of the land appropriation. Since the March 2016 Cabinet Report, discussions with the Parks department have concluded and the appropriate mitigations for the loss of public open space have been agreed. It is not anticipated that the additional costs in connection with this will increase the overall 21<sup>st</sup> Century Schools financial envelope or expose the Council to an increased funding requirement.
22. The main driver for the project is projected increased pupil numbers, which will increase the revenue costs associated with the operation of each school and will need to be funded from within each school's delegated budget. The funding formula used to distribute revenue funds amongst schools will take account of the increased pupil numbers, meaning that the schools will receive a share of the overall revenue budget available in line with their increased pupil numbers.

### **Legal Implications**

23. The School Organisation Code has to be complied with in relation to any proposal to make a regulated alteration to a community school as well as Sections 41 and 43 of the School Standards and Organisation (Wales) Act 2013; these were complied with in relation to the original proposal.
24. Paragraph 6 of the School Organisation Code deals with implementation of proposals, including that if a proposer is satisfied, after consultation with any affected governing body, that a proposal would be unreasonably difficult to implement on the original implementation date, it may modify the proposal so that its implementation is delayed up to 3 years. It also states that where proposals have received approval by the local authority or the Welsh Ministers, proposers must only make a determination to delay a proposal with agreement of the Welsh Ministers. Any application for agreement must be made in writing with the proposers reasons clearly set out.

25. The Council should also consider its public sector duties under the Equality Act 2010 (including specific Welsh public sector duties) and compliance with the Welsh Language Standards when making the decision to delay the proposal. These are considered within the main report above.

### **HR Implications**

26. HR People Services will work with the Leadership and Governing Bodies of Ysgol Glan Morfa and Moorland Primary in readiness for their expansion to 2FE and 3FE, and for Ysgol Glan Morfa's relocation to a new school site. The Governing Bodies will both be encouraged to undertake a review of their staffing structures in line with the SOP HR Framework to ensure that it is sufficient for expansion as the numbers on roll increase. Moorland Primary will need to consider this during the academic year 2017/2018, whilst Ysgol Glan Morfa will need to consider this in readiness for September 2018.
27. HR People Services will also provide advice and support on the planning for any additional recruitment. Any new vacancies which may arise as a result of the increase in numbers on roll will present redeployment opportunities under the School Redeployment and Redundancy Policy which has been adopted by the Governing Body.

### **Traffic and Transport**

28. There are no new transport implications in addition to those previously identified however both schools should be encouraged to adopt robust Travel Plans and appoint a Travel Plan Co-ordinator to implement the actions identified within the Travel Plans.
29. Improvements will be required to the highway for the new build Ysgol Glan Morfa at the Maltings site, these will be identified in the Transport Assessment.

### **Equality Impact Assessment (EQIA) and Sustainability Assessment**

30. The EQIA and Sustainability Assessment for this proposed variation has been carried out and it was found that there is no adverse effect on any of the protected groups. For the full EQIA and Sustainability Assessment please see Appendix 1.

### **Community Impact**

31. The following are taken into account when considering a proposal: Public Open space, parkland, noise and traffic congestion. Officers will work with school and any community groups to ensure that any proposal(s) brought forward would avoid negative impacts wherever possible.



## **Welsh Language Impact**

32. The proposal includes increasing the number of Welsh-medium nursery and primary school places available in the area.
33. It is anticipated that there would be a positive impact on the Welsh language as a result of this proposal.

## **RECOMMENDATIONS**

The Cabinet is recommended to:

1. Authorise officers to seek the agreement of Welsh Ministers of the proposed modification to the agreed school organisation proposal as set out at paragraph 7.
2. Authorise officers to review projections and demand for English-medium primary school places in the area to inform the future progress of the proposed expansion of Moorland Primary School.
3. To note the delay to the completion date for the delivery of the new build school for Ysgol Glan Morfa as set out at paragraph 11.

**NICK BATCHELAR**  
**Director**  
**15 November 2016**

*The following appendices are attached:*

Appendix 1: EQIA

*The following background papers have been taken into account*

School Organisation Proposals: The provision of English-medium and Welsh-medium primary school places in the Adamsdown and Splott Wards 21 March 2016.

## Cardiff Council

### Statutory Screening Tool Guidance



If you are developing a strategy, policy or activity that is likely to impact people, communities or land use in any way then there are a number of statutory requirements that apply. Failure to comply with these requirements, or demonstrate due regard, can expose the Council to legal challenge or other forms of reproach.

For instance, this will apply to strategies (i.e. Housing Strategy or Disabled Play Strategy), policies (i.e. Procurement Policy) or activity (i.e. developing new play area).

Completing the Statutory Screening Tool will ensure that all Cardiff Council strategies, policies and activities comply with relevant statutory obligations and responsibilities. Where a more detailed consideration of an issue is required, the Screening Tool will identify if there is a need for a full impact assessment, as relevant.

---

The main statutory requirements that strategies, policies or activities must reflect include:

- **Equality Act 2010 - Equality Impact Assessment**
- **Welsh Government's Sustainable Development Bill**
- **Welsh Government's Statutory Guidance - Shared Purpose Shared Delivery**
- **United Nations Convention on the Rights of the Child**
- **United Nations Principles for Older Persons**
- **Welsh Language Measure 2011**
- **Health Impact Assessment**
- **Habitats Regulations Assessment**
- **Strategic Environmental Assessment**

This Statutory Screening Tool allows us to meet all the requirements of all these pieces of legislation as part of an integrated screening method that usually taken no longer than an hour.

---

The Screening Tool can be completed as a self assessment or as part of a facilitated session, should further support be needed. For further information or if you require a facilitated session please contact the Policy, Partnerships and Citizen Focus Team on 2078 8563 e-mail: [siadavies@cardiff.gov.uk](mailto:siadavies@cardiff.gov.uk). Please note:

- **The completed Screening Tool must be submitted as an appendix with the Cabinet report.**
- **The completed screening tool will be published on the intranet.**

## Statutory Screening Tool

<b>Name of Strategy / Policy / Activity:</b>  Proposal to increase the number of Welsh and English-medium community primary schools places in the Adamsdown and Splott area, in permanent accommodation, from September 2017.	<b>Date of Screening:</b>  Updated Nov 2016
<b>Service Area/Section:</b> Education	<b>Lead Officer:</b> Nick Batchelar
<b>Attendees:</b> Self-assessment	

<b>What are the objectives of the Policy/Strategy/Project/Procedure/ Service/Function</b>	<b>Please provide background information on the Policy/Strategy/Project/Procedure/Service/Function and any research done [e.g. service users data against demographic statistics, similar EIAs done etc.]</b>
To provide a balance between the number of and demand for English-medium and Welsh-medium primary school places in the Adamsdown and Splott Wards.	t its meeting on 21 March 2016 the approved without modification proposals to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase the capacity of Ysgol Glan Morfa, Moorland Road, Cardiff, CF24 2LJ, from 210 places to 420 places with up to 80 part-time nursery places serving the age range 3-11 from September 2017.</li> <li>• To transfer the enlarged Ysgol Glan Morfa to a new build 420 place primary school on a new site at land at the Maltings from September 2017.</li> <li>• Increase the capacity of Moorland Primary School, Moorland Road, Cardiff CF24 2LJ, from 382 places to 630 places with up to 96 part-time nursery places serving the age range 3-11 utilising the vacated Ysgol Glan Morfa buildings from September 2017.</li> </ul> Included in the report to Cabinet of 21 March 2016 and the

relevant consultation document were projections for 2016/17 indicating demand for 400 places overall, including 259 English-medium and 49 Welsh-medium places. These projections reflected the population data and the pupil mobility / in-migration rate in the area, and took into demand the forecast increase in demand for places in Welsh-medium schools.

The Council has received updated pre-school population data from the NHS and updated PLASC data via schools. Projections taking account of this information indicate that the total demand for primary school places at entry to Reception year in the Adamsdown and Splott area will fall to 370 in September 2017, and the demand for English-medium places will fall to **229** places. Updated projections for the September 2018 intake indicate that demand will fall further to 198 places.

Projected demand for school places at entry to Reception Year, Adamsdown and Splott				
Intake year:	English-medium	Welsh-medium	Faith	Total
September 2016	223	35	101	359
September 2017	229	37	104	370
September 2018	198	34	87	319

These figures are based on the existing configuration of schools; the Welsh-medium proportionate demand being artificially low because of projections taking into account the ‘capping off’ of demand for places at Ysgol Glan Morfa in recent years at its Published Admission Number of 30 places. Based on admission preference information, it is anticipated that the forecast demand for Welsh-medium places at Ysgol Glan Morfa would be c15 – 20%

greater than the above, and demand for English-medium community school places would be accordingly reduced.

It is unclear at this stage whether the reduction in population will continue beyond 2018. Projections will be kept under review as updated information is provided by the NHS and schools.

Taking the above information into account it is proposed that the implementation of the proposal to expand Moorland Primary School from September 2017 is deferred to September 2018, and is kept under review to take account of updated population data and school preference data, which will be available in Spring 2017.

The Education and Lifelong Learning Service have adopted a new approach to design and construction of three new primary school buildings (Howardian Primary School, Ysgol Glan Morfa and Ysgol Hamadryad) based on the successful design and procurement process for the new Eastern high school.

An optimised approach has been developed which allows for the design and procurement of the three new primary school buildings as one package providing a cost effective solution for Cardiff, as well as a blue print for future developments which will enable further efficiencies in cost and time.

A new statutory planning process was introduced in August 2016 which requires further pre-planning consultation to be undertaken with community and specialist stakeholders which will inform the actual planning submission. The new process will add a minimum of six weeks to a project delivery timescale.

The expected completion date for the delivery of the new build school for Ysgol Glan Morfa will be Spring 2018 with occupation after the Easter break. The exact date will be determined during the course of the construction and will be as early as possible.

Whilst prior to tender it was planned that delivery of the new school could coincide with the new school arrangements, the selected contractor demonstrated a good quality and cost efficient school building solution and selection was made on this basis. The contractor's programme is longer than other contractors who tendered (52 weeks as opposed to 40) but following evaluation it was deemed that this solution was the best one and will fully meet Cardiff's aspirations for high quality education provision with efficiencies of scale.

The existing and increased intake to Ysgol Glan Morfa can continue to be accommodated in the existing buildings with some minor alterations and sharing of the Moorland Primary School buildings given their deferred increase in numbers.

It is therefore proposed that the increase in capacity from 1FE to 2FE at Ysgol Glan Morfa be implemented as planned from September 2017.



Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
				✓	<p>carefully developed to achieve a highly air tight building.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Under SEWSCAP, consideration is given to using local sub-contractors and suppliers. As part of any tender process, emphasis is placed on how the construction project must benefit the local economy. Examples of key Performance Indicators are as follows:</li> <li>- Contractors asked to report the % of contract value spent in the local economy.</li> <li>- Contractors or subcontractors asked to provide employment opportunities to unemployed people living in Wales.</li> <li>- Contractors asked to offer work experiences, traineeships and apprenticeship opportunities to people within the local community.</li> </ul> <p>Refurbishment/adaptations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Where possible, energy efficient measures would be incorporated into the building works for any adaptations to existing accommodation.</li> <li>-</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>encouraging walking, cycling, and use of public transport and improving access to countryside and open space</i></li> </ul>	✓				<ul style="list-style-type: none"> <li>- Emphasis is placed on travel by active modes where this is possible and on providing the facilities and opportunities at school for students to travel by walking, cycling and public transport. Encouraging active travel to school is a very important means of increasing levels of physical activity in children and tackling the growing problem of childhood obesity. Reducing congestion at the school gate is key to ensuring the safety of pupils and to mitigating impacts on the local neighbourhood.</li> </ul>



Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
					<ul style="list-style-type: none"> <li>- Provision of parent parking places is generally not supported by Cardiff Council. This is because such provision would promote travel to school by car, generate local traffic, contribute to congestion and reduce pupil safety. Parking facilities provided at schools is generally only for staff and to meet operational needs.</li> <li>- Limited scope for parking would encourage walking to school</li> <li>- Provision of Safe Walking Routes to schools would encourage walking. A travel plan would be submitted along with the planning application, detailing proximity to public transport and walking and cycling routes.</li> <li>- Cardiff's Supplementary Planning Guidance (Access, Circulation and Parking Standards 2010) sets out that all new or expanded schools are required to develop a Travel Plan for submission with a planning application. A Travel Plan is a policy and action plan to: <ul style="list-style-type: none"> <li>o manage transport efficiently</li> <li>o improve access by all means of travel for employees, visitors, patients and students</li> <li>o encourage sustainable transport – walking, cycling, public transport and car sharing</li> <li>o reduce car use.</li> </ul> </li> <li>- A School Travel Plan is specifically designed to address the transport needs of pupils and staff and will vary according to the nature of the education being provided and the catchment area of the school.</li> <li>- A Traffic/Transport assessment is carried out as part of the planning application process.</li> </ul>

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>reducing environmental pollution (land, air, noise and water)</i></li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>✓</li> <li>✓</li> <li>✓</li> </ul>		<p>Builders would be encouraged to minimise air, light and noise pollution during the construction period.</p> <p>New build accommodation would be located so as to avoid any adverse impact on access to natural light for neighbouring properties.</p> <p>An acoustic report would be prepared to ascertain the site acoustic levels and the acoustic impact of any school. A further report shall be prepared for the proposals in line with 'BB93 Acoustic Design of Schools' requirements.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>reducing consumption and encouraging waste reduction, reuse, recycling and recovery</i></li> </ul>	✓			✓	<p>Contractors are required to demonstrate how they meet the requirements relating to consumption and waste reduction as set out by the Welsh Government and in the SEWSCAP procurement framework.</p> <p>Measures that would be considered in the design of any new build scheme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustainable urban drainage system</li> <li>• Solar hot water</li> <li>• Photovoltaic</li> <li>• Natural Ventilation</li> <li>• Control of solar gains</li> <li>• Rainwater Harvesting</li> <li>• A or A+ rated materials in accordance with BRE Green Guide to Specification</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>encouraging biodiversity</i></li> </ul>			✓		Ecological surveys would be undertaken as necessary and

	Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
		+	-	Ntrl	Un-Crtn	
					✓	<p>recommendations to mitigate any impacts on biodiversity would be considered as part of the planning application.</p> <p>A new build provides the opportunity to consider innovative ways to encourage biodiversity through the integration of the Eco-schools initiative into new build schemes.</p>
<b>1.3</b>	<p><b>People in Cardiff are safe and feel safe;</b>  <i>Consider the potential impact on</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>reducing crime, fear of crime and increasing safety of individuals</i></li> <li><i>addressing anti-social behaviour</i></li> <li><i>protecting vulnerable adults and children in Cardiff from harm or abuse</i></li> </ul>	✓			✓	<p>The South Wales Police's Crime Prevention Design Advisor would be consulted on the project and the recommendations considered and incorporated where practicable.</p> <p>Concerns raised by local residents regarding littering would be a matter for the school management and the school would work with pupils to try and establish a sense of personal responsibility to minimise littering by pupils within the local area.</p> <p>Schools are required to have safeguarding mechanisms in place. Appropriate levels of DBS checks for contractors would be put in place.</p>
<b>1.4</b>	<p><b>Cardiff has a thriving and prosperous economy;</b>  <i>Consider the potential impact on</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>economic competitiveness (enterprise activity, social enterprises, average earnings, improve productivity)</i></li> <li><i>Assisting those Not in Education, Employment or Training</i></li> <li><i>attracting and retaining workers (new employment and training opportunities, increase the value of employment,)</i></li> <li><i>promoting local procurement opportunities or enhancing the capacity of local companies to compete</i></li> </ul>	✓			✓	<p>Investment in school buildings improves the learning environment, contributes to the delivery of the modern curriculum and should have a positive impact on the economy as it helps learners to achieve their potential.</p> <p>The SEWSCAP framework requires consideration to be given to using local sub-contractors and suppliers. As part of any tender process, emphasis is placed on how the construction project must benefit the local economy. Examples of key Performance Indicators are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Contractors will be asked to report the % of contract value spent in the local economy.</li> <li>Contractors or subcontractors will be asked to provide employment opportunities to unemployed people living in Wales.</li> <li>Contractors will be asked to offer work experiences,</li> </ul>

	Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
		+	-	Ntrl	Un-Crtn	
						traineeships and apprenticeship opportunities to people within the local community.
<b>1.5</b>	<b>People in Cardiff achieve their full potential;</b> <i>Consider the potential impact on</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>promoting and improving access to life-long learning in Cardiff</i></li> <li><i>raising levels of skills and qualifications</i></li> <li><i>giving children the best start</i></li> <li><i>improving the understanding of sustainability</i></li> <li><i>addressing child poverty (financial poverty, access poverty, participation poverty)</i></li> <li><i>the United Nations Convention on the Rights of a Child and Principles for Older persons</i></li> </ul>	✓				<p>Investment in school buildings improves the learning environment, contributes to the delivery of the modern curriculum and helps learners to achieve their potential.</p> <p>The scheme focuses on increasing capacity and school facilities in the southern arc of the city – the area of the city with the highest levels of child poverty and deprivation.</p> <p>Article 31 of the UN Convention on the Rights of the Child requires that: 'Every child has the right to rest, play, and to do things they enjoy.' It is important that children have access to enriched play environments, which should include appropriate outdoor space. New build schools are designed in accordance with the relevant Building Bulletin guidance that includes provision that enables play opportunities and access to outdoor space.</p>
<b>1.6</b>	<b>Cardiff is a Great Place to Live, Work and Play</b> <i>Consider the potential impact on</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>promoting the cultural diversity of Cardiff</i></li> <li><i>encouraging participation and access for all to physical activity, leisure &amp; culture</i></li> <li><i>play opportunities for Children and Young People</i></li> <li><i>protecting and enhancing the landscape and historic heritage of Cardiff</i></li> <li><i>promoting the City's international links</i></li> </ul>			✓		<p>Consideration is given at the design stage to providing spaces that have the potential to be used by the community in response to local need.</p> <p>This has been observed at a recently completed template school; Nant Talwg, in the Vale of Glamorgan which has the hall space and associated facilities at the front of the school enabling the school to remain secure while offering community use outside of school hours.</p> <p>Using the Council's online sources there are no cultural heritage receptors recorded on any of the sites being considered.</p>

	Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
		+	-	Ntrl	Un-Crtn	
				✓		
1.7	<p><b>Cardiff is a fair, just and inclusive society.</b> Consider the potential impact on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>the elimination of discrimination, harassment or victimisation for equality groups</i></li> <li><i>has the community or stakeholders been engaged in developing the strategy/policy/activity?</i></li> <li><i>how will citizen participation be encouraged (encouraging actions that consider different forms of consultation, through more in depth engagement to full participation in service development and delivery)?</i></li> </ul>	✓		✓		<ul style="list-style-type: none"> <li>- See Equality Impact Assessment below.</li> <li>- Statutory public consultation would be carried out</li> <li>- Design Equalities Advisory Group (including representatives from external groups) would be given the opportunity to comment</li> <li>- Relevant departments in the Council would be engaged</li> <li>- Ecological Appraisal if required - external surveyors</li> <li>- South Wales Police's Crime Prevention Design Advisor would be engaged</li> <li>- A design access statement would be included as part of any planning application.</li> </ul>
1.8	<p><b>The Council delivers positive outcomes for the city and its citizens through strong partnerships</b> Consider the potential impact on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>strengthening partnerships with business and voluntary sectors</i></li> <li><i>the collaboration agenda and the potential for shared services, cross-boundary working and efficiency savings</i></li> </ul>	✓			✓	<p>Modern school facilities can provide flexible spaces for partnership working (integrated services) and use as valuable community assets (potential for efficiency savings).</p> <p>This has been observed at a recently completed template school; Nant Talwg, in the Vale of Glamorgan which has the hall space and associated facilities at the front of the school enabling the school to remain secure while offering community use outside of school hours.</p>

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
<p><b>EQUALITY IMPACT ASSESSMENT</b></p> <p>Will this Policy/Strategy/Project have a <b>differential impact</b> on any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Age</b> (including children and young people aged 0-25 and older people over 65 in line with the United Nations Conventions)</li> </ul>	✓				<p>Please give details/consequences of the differential impact (positive and negative), and what action(s) can you take to address any negative implications?</p> <p><b><u>3-11 year olds</u></b></p> <p>Investment in school buildings improves the learning environment and contributes to the delivery of the modern curriculum.</p> <p>The proposal to delay implementation of the proposal to expand Moorland Primary School from 2FE to 3FE is in response to a review of projections which indicate a level of demand for English-medium places lower than previously expected.</p> <p>Projections will be kept under review and will take account of updated population data and school preference data, which will be available in Spring 2017.</p> <p><i>Health and Safety and Safeguarding</i></p> <p>The Council has experience of delivering new build projects on school sites whilst enabling the continuous delivery of education and maintaining health and safety.</p> <p><i>Design</i></p> <p>If the new build accommodation is a standalone standardised build it would be wheelchair accessible and the design would incorporate the SEN facilities required by the relevant Building Bulletin. The operational management of the school could also</p>

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
	✓			✓	<p>enable use of rooms not designated for SEN.</p> <p><i>Transport and Traffic</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Emphasis is placed on travel by active modes where this is possible and on providing the facilities and opportunities at school for students to travel by walking, cycling and public transport. Encouraging active travel to school is a very important means of increasing levels of physical activity in children and tackling the growing problem of childhood obesity. Reducing congestion at the school gate is key to ensuring the safety of pupils and to mitigating impacts on the local neighbourhood.</li> <li>- Provision of parent parking places is generally not supported by Cardiff Council. This is because such provision would promote travel to school by car, generate local traffic, contribute to congestion and reduce pupil safety. Parking facilities provided at schools is generally only for staff and to meet operational needs.</li> <li>- Locating provision central to the area it serves should minimise the use of cars or public transport and encourage walking and cycling to and from school.</li> <li>- The limited scope for parking on a school site should encourage walking and cycling to school.</li> <li>- A Traffic/Transport assessment would be carried out as part of the planning application process.</li> <li>- A travel plan will be submitted along with the planning application, detailing proximity to public transport and</li> </ul>

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
	✓			✓	<p>walking and cycling routes.</p> <p>- Changes to the traffic and transport infrastructure would be considered as part of the Transport Assessment for a proposal.</p> <p><b><u>Employment Age</u></b></p> <p><i>Redeployment/recruitment</i></p> <p>There may still be a perception that redeployment/recruitment opportunities could be affected by age.</p> <p>The Council's procedure for managing staffing changes arising from reorganisation would be used in implementing any changes as a result of this proposal. This would ensure that good practice is followed, including the application of the Council's policies on equal opportunities.</p>



Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
				✓	
			✓	✓	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Disability</b></li> </ul>	✓				<p>An equality impact assessment would be carried out at the design stage on the accessibility of any new build accommodation and to identify any reasonable adjustments that could be made to improve accessibility to existing accommodation within the scope of works. The equality impact assessment would take into account policies such as the Equality Act 2010, TAN 12: Design June 2009 as well as building regulations such as, BS8300, Part M and Building Bulletin guidelines.</p> <p>Designs would take into account the needs of the following in the Design Access Statement that accompanies any planning</p>
Issue Status: 02	Date: 23/08/11	Process Owner: D. Owen	Authorisation: R. Jones	Page Page	16 of 28

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
	✓  ✓				<p>application:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Those with a hearing impairment – e.g. appropriate acoustics, British Sign Language images/symbols and portable/static hearing loops.</li> <li>- Those with a visual impairment - e.g. the use of colour to differentiate between the function of spaces, tactile maps and Braille language on signs.</li> <li>- Those with a physical impairment – e.g. level threshold doors, lifts with disabled access</li> <li>- Those with learning disabilities.</li> </ul> <p>If the new accommodation is a standalone standardised build it would be wheelchair accessible and the design would incorporate the SEN facilities required by the relevant Building Bulletin guidelines. The operational management of the school could also enable use of rooms not designated for SEN.</p> <p>Transport for disabled pupils would not be affected. Transport needs are assessed on an individual basis.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gender Reassignment</b></li> </ul>			✓		<p>The privacy of changing and toilet facilities would be considered at the design stage. The assessment would refer to policies such as the Equality Act 2010, TAN 12: Design June 2009 as well as building regulations such as, BS8300, Part M and Building Bulletin guidelines.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Marriage &amp; Civil Partnership</b></li> </ul>			✓		N/A
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pregnancy &amp; Maternity</b></li> </ul>			✓		<p>An equality impact assessment would be carried out at the design stage on the accessibility of any new build accommodation or interim temporary demountable accommodation and to identify any reasonable adjustments that</p>

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
					could be made to improve accessibility to existing accommodation within the scope of works. The equality impact assessment would take into account policies such as the Equality Act 2010, TAN 12: Design June 2009 as well as building regulations such as, BS8300, Part M and Building Bulletin guidelines.
• Race			✓		Race and Religion/Belief  The Southern Arc of the city, of which the Willows High catchment is a part, is an area with a high Minority Ethnic (ME) population and an area with a diversity of faith.
• Religion/Belief	✓		✓	✓	The proposal would not have a differential impact upon one particular ethnic group or faith as the provision would be available to all.  <u>Language support</u>  The proposals would not directly impact on the level of support provided as all support is dependent on the Minority Ethnic Achievement Grant which is reviewed and then renewed according to the results of the annual Needs Assessment Survey. The allocation of teachers and Bi-lingual Teacher Assistants (BTAs) is usually in place for the period of the academic year but is liable to change throughout the year to meet fluctuations in demand.  If the new accommodation is a standalone standardised build it would be wheelchair accessible and the design would incorporate the EAL facilities required by the relevant Building Bulletin guidelines. The operational management of the school could also enable use of rooms not designated for EAL.  The senior management in a school are best placed to manage needs e.g. providing space for prayer and any significant change in diversity in terms of belief.

Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
	+	-	Ntrl	Un-Crtn	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sex</li> </ul>			✓		<p>The schools would admit pupils of both sexes.</p> <p>The Council's procedure for managing staffing changes arising from reorganisation would be used in implementing the changes in this proposal. This ensures that good practice is followed, including the application of the Council's policies on equal opportunities.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sexual Orientation</li> </ul>			✓		<p>Fears that redeployment/recruitment opportunities could be affected by sexual orientation.</p> <p>Evidence collated by the Stonewall lobby group alleges that LGB people are likely to be discriminated against in workplace recruitment.</p> <p>The Council's procedure for managing staffing changes arising from reorganisation would be used in implementing the changes in this proposal. This ensures that good practice is followed, including the application of the Council's policies on equal opportunities.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Welsh Language</li> <li>Other Languages</li> </ul>			✓		<p>Proposals to increase English-medium or Welsh-medium educational provision are put forward in response to parental choice. The proposal would result in English-medium and Welsh-medium provision each increasing by 1FE.</p> <p>It is Cardiff Council policy to provide signage in English and Welsh but not in other languages. Therefore, additional way-finding methods would be considered at the design stage including the use of colour to differentiate between the function of spaces, tactile maps, Braille language on signs and British Sign Language images/symbols. The Sign Design Guide should be used as a reference point. Information could be provided by the school in alternative formats upon request.</p>

	Has the Strategy/Policy/Activity considered how it will impact one or more of Cardiff's 7 Citizen focused Outcomes?	Please Tick				Evidence or suggestion for improvement/mitigation
		+	-	Ntrl	Un-Crtn	
				✓		<p><u>Other Language support</u></p> <p>The proposals would not directly impact on the level of support provided as all support is dependent on the Minority Ethnic Achievement Grant which is reviewed and then renewed according to the results of the annual Needs Assessment Survey. The allocation of teachers and Bi-lingual Teacher Assistants (BTAs) is usually in place for the period of the academic year but is liable to change throughout the year to meet fluctuations in demand.</p> <p>If the new accommodation is a standalone standardised build it would be wheelchair accessible and the design would incorporate the EAL facilities required by Building Bulletin 103. The operational management of the school could also enable use of rooms not designated for EAL.</p>

**SUMMARY OF APPRAISAL (highlight positive and negative effects of the policy / plan / project being assessed, demonstrating how it contributes to the economic, social and environmental sustainability of the city):**

**Economic/Educational/Social**

Investment in school buildings improves the learning environment, contributes to the delivery of the modern curriculum and should have a positive impact on the economy as it helps learners to achieve their potential.

Investment in school buildings improves the learning environment and contributes to the delivery of the modern curriculum.

The proposal to delay implementation of the proposal to expand Moorland Primary School from 2FE to 3FE is in response to a review of projections which indicate a level of demand for English-medium places lower than previously expected.

Projections will be kept under review and will take account of updated population data and school preference data, which will be available in Spring 2017.

Issue Status: 02	Date: 23/08/11	Process Owner: D. Owen	Authorisation: R. Jones	Page Page 20 of 28
------------------	----------------	------------------------	-------------------------	-----------------------

### *Health and Safety and Safeguarding*

The Council has experience of delivering new build projects on school sites whilst enabling the continuous delivery of education and maintaining health and safety. For each option, the new build would be constructed in an isolated construction site i.e. a site only accessible by contractors.

### *Design*

If the new build accommodation is a standalone standardised build it would be wheelchair accessible and the design would incorporate the SEN facilities required by the relevant Building Bulletin. The operational management of the school could also enable use of rooms not designated for SEN.

Modern school facilities can provide the flexibility for partnership working (integrated services) and can be used as valuable community assets (potential for efficiency savings). This has been observed at a recently completed template school; Nant Talwg, in the Vale of Glamorgan which has the hall space and associated facilities at the front of the school enabling the school to remain secure while offering community use outside of school hours.

### *Secure by Design*

The South Wales Police's Crime Prevention Design Advisor would be consulted and the recommendations considered and incorporated where practicable.

### *Accessibility*

An equality impact assessment would be carried out at the design stage on the accessibility of any new build accommodation or interim temporary demountable accommodation and to identify any reasonable adjustments that could be made to improve accessibility to existing accommodation within the scope of works. The equality impact assessment would take into account policies such as the Equality Act 2010, TAN 12: Design June 2009 as well as building regulations such as, BS8300, Part M and Building Bulletin guidelines.

Designs would take into account the needs of the following:

- Those with a hearing impairment – e.g. appropriate acoustics, British Sign Language images/symbols and portable/static hearing loops.
- Those with a visual impairment - e.g. the use of colour to differentiate between the function of spaces, tactile maps and Braille language on signs.
- Those with a physical impairment – e.g. level threshold doors, lifts with disabled access
- Those with learning disabilities.

If the new build accommodation is a standardised build further discussion would be needed on how the design caters for pupils with learning disabilities.

	Issue Status: 02	Date: 23/08/11	Process Owner: D. Owen	Authorisation: R. Jones	Page Page 21 of 28
--	------------------	----------------	------------------------	-------------------------	-----------------------

Transport for disabled pupils would not be affected. Transport needs are assessed on an individual basis.

**Environmental sustainability**

The limited scope for parking would encourage walking and cycling to school.

A travel plan is submitted along with any planning application, detailing proximity to public transport and walking and cycling routes.

A Transport and Traffic assessment would be carried out as part of the planning application process.

Consideration would need to be given as to whether an Environmental Assessment would need to be carried out as part of the planning application process.

Ecological surveys would be undertaken as necessary and recommendations to mitigate any impacts on biodiversity would be considered as part of the planning application.

A new build provides the opportunity to consider innovative ways to encourage biodiversity through the integration of the Eco-schools initiative into new build schemes

**WHAT ACTIONS HAVE BEEN IDENTIFIED OR CHANGES BEEN MADE TO THE POLICY / PLAN / PROJECT AS A RESULT OF THIS APPRAISAL:**

The following assessments to be undertaken:

- Equality Impact Assessment at the Design Stage
- Transport/Traffic assessment

An Environmental Assessment may be required in addition to the Strategic Environmental Assessment below.

	Issue Status: 02	Date: 23/08/11	Process Owner: D. Owen	Authorisation: R. Jones	Page Page 22 of 28
--	------------------	----------------	------------------------	-------------------------	-----------------------

## Part 2: Strategic Environmental Assessment Screening

		Yes	No
2.1	Does the plan or programme set the framework for future development consent?	x	
2.2	Is the plan or programme likely to have significant, positive or negative, environmental effects?		x

Is a Full Strategic Environmental Assessment Screening Needed?	Yes	No
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ If yes has been ticked to both questions 2.1 and 2.2 then the answer is yes</li> <li>▪ If a full SEA Screening is required then please contact the Sustainable Development Unit to arrange (details below)</li> </ul>		X An SEA has been undertaken (see attached)

If you have any doubt on your answers to the above questions regarding SEA then please consult with the Sustainable Development Unit on 2087 3228 [sustainabledevelopment@cardiff.gov.uk](mailto:sustainabledevelopment@cardiff.gov.uk)

## Part 3: Habitat Regulation Assessment (HRA)

		Yes	No	Unsure
3.1	Will the plan, project or programme results in an activity which is known to affect a European site, such as the Severn Estuary or the Cardiff Beech Woods?		x	
3.2	Will the plan, project or programme which steers development towards an area that includes a European site, such as the Severn Estuary or the Cardiff Beech Woods or may indirectly affect a European site?		x	
3.3	Is a full HRA needed?		x	

Details of the strategy will be sent to the County Ecologist on completion of the process to determine if a Habitat Regulation Assessment is needed. For further information please phone 2087 3215 or email [biodiversity@cardiff.gov.uk](mailto:biodiversity@cardiff.gov.uk)



## Appendix 1 – Statutory Requirements

It is possible that the Impact Screening Tool will identify the need to undertake specific statutory assessments:

- **Equality Impact Assessment:** *This assessment is required by the Equality Act 2010 and Welsh Government's Equality Regulations 2011.*
- **Sustainable Development Bill:** *The Bill, when it comes into effect, will require sustainable development (SD) to be a central organising principle for the organisation. This means that there is a duty to consider SD in the strategic decision making processes.*
- **Shared Purpose Shared Delivery-** *The Welsh Government requires local authorities to produce a single integrated plan to meet statutory requirements under a range of legislation. Cardiff Council must therefore demonstrate its contribution towards Cardiff's own integrated plan; "What Matters".*
- **United Nations Convention on the Rights of the Child:** *The Children Act 2004 guidance for Wales requires local authorities and their partners to have regard to the United Nations Convention on the Rights of a Child.*
- **United Nations Principles for Older Persons:** *The principles require a consideration of independence, participation, care, self-fulfillment and dignity.*
- **The Welsh Language Measure 2011:** *The measure sets out official status for the Welsh language, a Welsh language Commissioner, and the freedom to speak Welsh.*
- **Health Impact Assessment:** *(HIA) considers policies, programmes or projects for their potential effects on the health of a population*
- **Strategic Environmental Impact Assessment:** *A Strategic Environmental Assessment (SEA) is an European Directive for plans, programmes and policies with land use implications and significant environmental effects.*
- **Habitats Regulations Assessment:** *The Conservation (Natural Habitats, &c.) (Amendment) Regulations 2007 provides a requirement to undertake Habitats Regulations Assessment (HRA) of land use plans.*

**A Sustainability Appraisal (SA) incorporating Strategic Environmental Assessment (SEA) of the School Organisation Planning proposal to increase the English-medium and Welsh-medium school community primary school provision in the Adamsdown and Splott wards from September 2017**

In 2008, a retrospective Strategic Environmental Assessment (SEA) of Cardiff's 21<sup>st</sup> Century: A Strategic Framework for a School Building Improvement Programme (published in 2006) was carried out based on the guidance that supports the European SEA Directive 2001/42/EC.

The retrospective approach to assessment was quality assured by an external consultant and their independent compliance review determined that the report detailing the assessment on the strategic framework met the key requirements set out for reporting the SEA process as required by the SEA Directive.

The assessment provides the basis for assessing current and future school organisation proposals at a strategic level. If a proposal were to proceed, an Environmental Assessment of the specific scheme for delivering the proposal may be required as part of the planning application process.

**To request a copy of the assessment on the Strategic Framework please contact Rachel Willis, 029 2087 3946 , RWillis@cardiff.gov.uk**

Key:

<b>xx</b>	<b>= very incompatible; very negative effect</b>
<b>x</b>	<b>= incompatible; negative effect</b>
<b>✓</b>	<b>= compatible; positive effect</b>
<b>✓✓</b>	<b>= very compatible; very positive effect</b>
<b>0</b>	<b>= no links; neutral effect</b>
<b>?</b>	<b>= uncertain effects</b>
<b>DNA</b>	<b>= data not available</b>

\* Comparison of the preferred option to a possible alternative option(s) are required in a SA/SEA.

SEA Objectives	Increase the capacity of Ysgol Glan Morfa from 1FE to 2FE with up to 80 part-time nursery places serving the age range 3-11 from September 2017. Transfer the enlarged Ysgol Glan Morfa to a new standardised 2FE primary school on a new site at the Maltings from September 2017.		Increase the capacity of Moorland Primary School from 2FE to 3FE with 96 part-time nursery places serving the age range 3-11 utilising the vacated Ysgol Glan Morfa buildings from September 2017.						Do Nothing	
	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective
1. Promote a greener economy by delivering a sustainable pattern of English Medium, Welsh Medium and Faith Schools across Cardiff	✓	Achieved as this proposal should result in schools with sustainable intakes. Minimal surplus school places and high room utilisation rates ensures money and energy is not wasted on heating underutilised spaces. The standalone new build accommodation would achieve a BREEAM Excellent rating and A rated for energy performance.	✓	Achieved as this proposal should result in schools with sustainable intakes. Minimal surplus school places and high room utilisation rates ensures money and energy is not wasted on heating underutilised spaces.	✓		✓		x	Do nothing is not an option as projected demand for school places shows the number of pupils entering Reception in the Willows High catchment area increasing significantly in future years.  If the demand for school places in an area of the city is not met, pupils without places have to travel outside of their locality to attend school which can then impact on the ability of those schools to meet demand from their own catchment areas.  Demountable accommodation could be provided but it would not be a sustainable solution as it would not include additional ancillary facilities (e.g. hall space).
2. Reduce greenhouse gas emissions through:  a) Energy efficient building design and disposing of poor quality surplus accommodation  b) Promoting sustainable modes of transport and integrated transport systems	a) ✓/o b) ✓	a) Standalone new build: <ul style="list-style-type: none"><li>- Achieved as this proposal would provide new build accommodation that is BREEAM Excellent and A rated for energy performance.</li><li>- Where possible, Passivhaus design principles and methodology would be applied and adopted which result in facilitating most of the school classroom windows facing North/South orientation, limiting and optimising summer and winter sun respectively. This minimises the use of energy for heating or cooling a room.</li><li>- The wall construction and key junction details would be carefully developed to achieve a highly air tight building.</li><li>- Wherever possible the design would promote, specify and use locally sourced materials which have a commitment to sustainability and the environment.</li></ul> Extensions: <ul style="list-style-type: none"><li>- Where possible, energy efficient measures would be incorporated into the building works for any adaptations to existing accommodation.</li></ul> b) Locating additional provision central to the area it would serve should minimise use of cars or public transport and encourage walking and cycling to and from school.  Traffic and transport implications including measures to encourage walking and cycling would be considered as part of a Transport Assessment.  Pupils are entitled to free school transport only if they are over the statutory school starting age and under 11 (Primary aged), living over two miles from the nearest appropriate catchment school for their home address.							a) 0 b) x	a) No improvement to existing accommodation (same as proposal )  b) If the demand for school places in an area of the city is not met, pupils without places have to travel outside of their locality to attend school and are more likely to use polluting modes of transport. Congestion is also exacerbated due to the volume of traffic criss-crossing the city.
3. Promote health and wellbeing by protecting and enhancing public open space and improving access to POS	0	As the space on the existing and proposed school sites are not accessible to the public and/or are not formally held by the Council as Public Open Space.	0	As the space on the existing and proposed school sites are not accessible to the public and/or are not formally held by the Council as Public Open Space.	✓	The land at Pengam Green is owned by the Council. It is proposed that if a school were to be built on part of this site, the community value of the site could be enhanced with the provision of a publicly accessible multi-use games area. Any existing recreational facilities on the site would be retained or replaced.	✓	The land at the Maltings is owned by the Council. It is proposed that if a school were to be built on part of this site, the community value of the site could be enhanced with the provision of a publicly accessible multi-use games area. Any existing recreational facilities on the site would be retained or replaced.	0	N/A
4. Minimise air, light and noise pollution associated with	a) ✓	a) Builders would be encouraged to minimise air, light and noise pollution during the construction period.  The new build would be located so as to avoid any adverse impact on access to natural light for neighbouring properties.							x	If the demand for school places in an area of the city is not met, pupils without places have to travel outside of their locality to attend school and are more likely to use

SEA Objectives	Increase the capacity of Ysgol Glan Morfa from 1FE to 2FE with up to 80 part-time nursery places serving the age range 3-11 from September 2017. Transfer the enlarged Ysgol Glan Morfa to a new standardised 2FE primary school on a new site at the Maltings from September 2017.		Increase the capacity of Moorland Primary School from 2FE to 3FE with 96 part-time nursery places serving the age range 3-11 utilising the vacated Ysgol Glan Morfa buildings from September 2017.						Do Nothing	
	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective
building development and traffic congestion	b) x  Mitigation	b) An increase in the number of children attending the schools could increase the volume of traffic in the vicinity of the schools.  Mitigated by:  - locating additional provision central to the area it would serve. This would minimise use of cars or public transport and encourage walking and cycling to and from school. - Limited scope for parking would encourage walking to school. Provision of parent parking places is generally not supported by Cardiff Council. This is because such provision would promote travel to school by car, generate local traffic, contribute to congestion and reduce pupil safety. Parking facilities provided at schools is generally only for staff and to meet operational needs. - Formalising the parking regime outside the schools to discourage unsafe parking and help with enforcement. - A Travel Plan which includes schemes such as the Park Safe / Walk Safe scheme which encourage parents to park further away from the school. - A Travel Plan that encourages the use of public transport, walking and cycling - Giving consideration to providing a non statutory bus service based on demand - Consideration given to improving the traffic and transport infrastructure								polluting modes of transport. Congestion is also exacerbated due to the volume of traffic criss-crossing the city.
5. Protect and enhance biodiversity, flora and fauna	? Mitigation	Ecological surveys would be undertaken as necessary and recommendations to mitigate any impacts on biodiversity would be considered as part of the planning application.  A new build provides the opportunity to consider innovative ways to encourage biodiversity through the integration of the Eco-schools initiative into new build schemes.	? Mitigation	Same as option 1	? Mitigation		? Mitigation		0	N/A
6. Protect and enhance the landscape	? Mitigation	Any potential impact on the natural environment would be taken into account at an early stage in the design process so that it can be mitigated.	? Mitigation	Same as option 1	? Mitigation		? Mitigation		0	N/A
7. Conserve water resources and increase water efficiency in new developments and promote sustainable urban drainage systems	a) 0 b) ?	a) Achieved by designing water efficient measures into the building design and addressing drainage through Sustainable urban drainage systems (SUDS).  b) Water efficient measures may be possible to a lesser or greater extent depending on the compatibility of existing buildings.	a) 0 b) ?	Same as option 1	a) 0 b) ?		a) 0 b) ?		0	N/A
8. Promote regeneration by delivering inclusive schools that will improve equality of opportunity and access for all	a) ✓  b) ? ?	a) All new build accommodation must be DDA accessible under the Equality Act 2010.  Modern school facilities can provide flexible spaces for partnership working (integrated services) and use as valuable community assets (potential for efficiency savings).  This has been observed at a recently completed template school; Nant Talwg, in the Vale of Glamorgan which has the hall space and associated facilities at the front of the school enabling the school to remain secure while offering community use outside of school hours.	a) ✓  b) ?	Same as option 3	a) ✓ b) ?		a) ✓ b) ?		0	N/A

SEA Objectives	Increase the capacity of Ysgol Glan Morfa from 1FE to 2FE with up to 80 part-time nursery places serving the age range 3-11 from September 2017. Transfer the enlarged Ysgol Glan Morfa to a new standardised 2FE primary school on a new site at the Maltings from September 2017.		Increase the capacity of Moorland Primary School from 2FE to 3FE with 96 part-time nursery places serving the age range 3-11 utilising the vacated Ysgol Glan Morfa buildings from September 2017.						Do Nothing	
	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective	Rating	Commentary/ explanation of compatibility with SEA objective
						<p>response to local need.</p> <p>Modern school facilities can provide flexible spaces for partnership working (integrated services) and use as valuable community assets (potential for efficiency savings).</p> <p>This has been observed at a recently completed template school; Nant Talwg, in the Vale of Glamorgan which has the hall space and associated facilities at the front of the school enabling the school to remain secure while offering community use outside of school hours.</p>				
9. <i>Protect and enhance</i> designated historic assets	0	There are no registered historic assets within the site boundary of the existing or proposed sites?	0	Same as option 1	0	Same as option 1	0	Same as option 1	0	N/A

## Conclusion

The proposal has been assessed to be largely compatible with the environmental objectives used to assess the goal and principles of the “21<sup>st</sup> Century Schools: A Strategic Framework for A School Building Improvement Programme”. The proposal is to provide additional school provision central to the area it would serve to minimise use of cars or public transport and encourage walking and cycling to and from school. The proposal also includes providing additional school places new build accommodation with a BREEAM rating. Where the assessment has identified a potential negative environmental impact in terms of an increase in the volume of traffic (Objective 4) and biodiversity (Objective 5), measures to mitigate the effect are detailed.

Doing nothing would mean that children without places would have to travel out of their locality to attend English-medium and Welsh-medium community provision and are more likely to use polluting modes of transport to get to and from school.